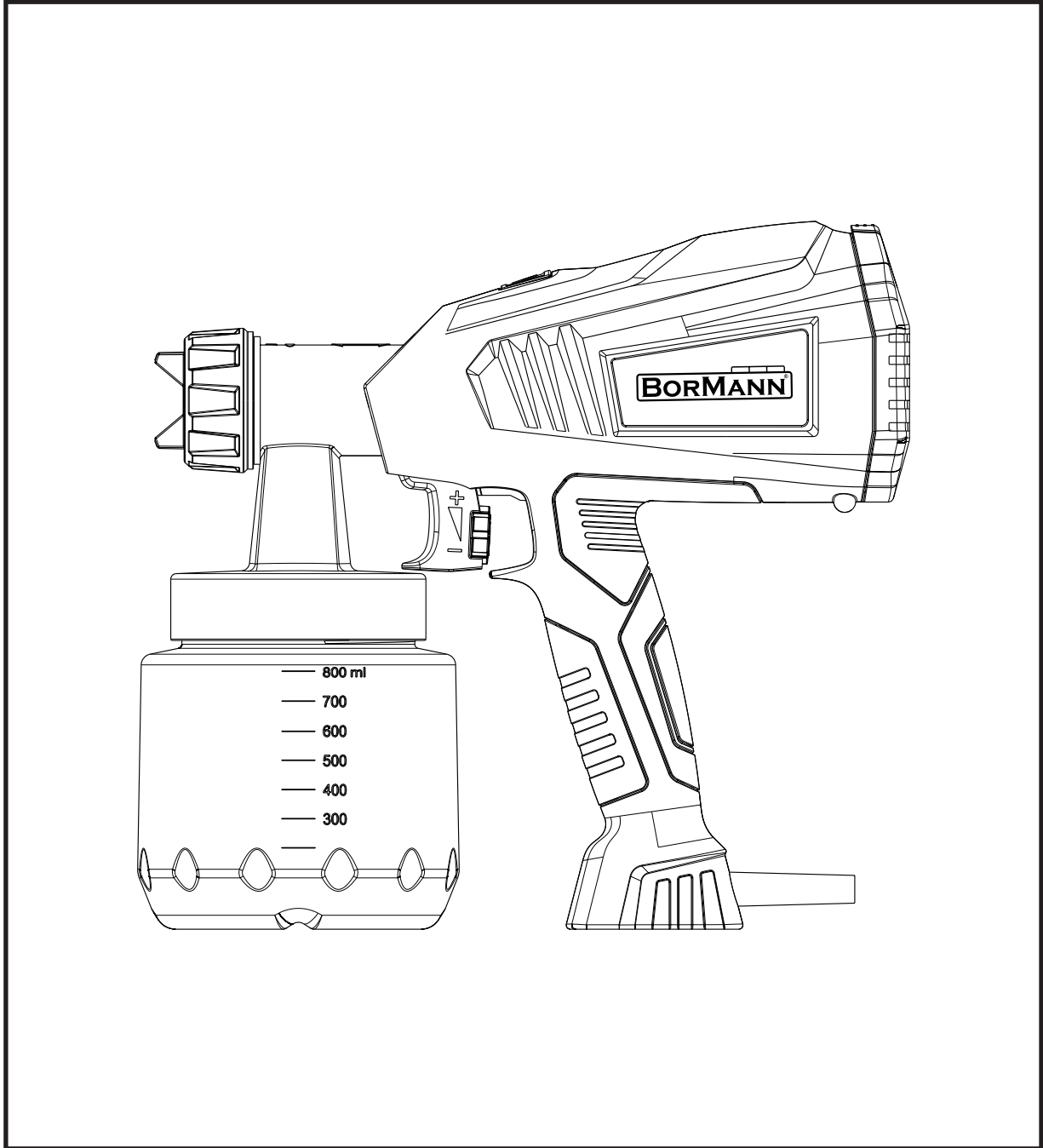


# BORMANN®



## BPG8100

042525

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOOTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOOTOOLS.COM)

SCAN ME



## General Safety Instructions

**WARNING.** When using electric tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read all these instructions before operating this product and save these instruction. For safe operation:

1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite injuries.
2. Consider work area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use power tools where there is risk to cause fire or explosion.
3. Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
4. Keep children away. Do not let visitors touch the tool or extension cord. All visitors should be kept away from area.
5. Store idle tools. When not in use, tools should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.
6. Do not force the tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. Use the right tool. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example, do not use circular saws to cut tree limbs or logs.
8. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry; they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protecting hair covering to contain long hair.
9. Use safety glasses.
10. Connect dust extraction equipment. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure these are connected and properly used.
11. Do not abuse the cord. Never carry the tool by the cord or yank it to disconnect it from the socket, Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
12. Secure work. Use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
13. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times
14. Maintain tool with care. Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories, inspect tool cord periodically and if damaged have it repaired by an authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace, if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease
15. Disconnect tools. When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters.
16. Remove adjusting keys and wrenches. Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
17. Avoid unintentional starting. Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Ensure switch, is off when plugging in.
18. Use outdoor extension leads. When tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.
19. Stay alert. Watch what you are doing, Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
20. Check damaged parts. Better further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it would operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operational. A guard or other part that is damaged could be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service facility. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
21. Warning. The use of any accessory or attachment, other than those recommended, in this instruction manual, may present a risk of personal injury.
22. Have your tool repaired by a qualified person. This electric tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

## Safety Instructions for Spray Guns

- You may only spray coating materials such as paints, varnishes, glazes, etc. with a flashpoint of 21°C (32°C in UK) and higher without additional warning. (German classification of coating material is hazard classes A II and A III, see material tin.)
- The device may not be used in workplaces covered by the explosion-protection regulations.
- There must be no sources of ignition such as, for example, open fires, smoke of lit cigarettes, cigars and tobacco pipes, sparks, glowing wires, hot surfaces, etc. in the vicinity during spraying.
- Do not spray any substances whose hazard potential is not known.
- Before working on the spray gun remove the power plug from the socket.
- Do not use the spray guns to spray flammable substances.
- The spray guns are not to be cleaned with flammable solvents which have a flashpoint under 21°C.
- Caution against dangers that can arise from the sprayed substance and observe the text and information on the containers or the specifications given by the substance manufacturer.

**Recommendation: Wear a breathing mask and safety glasses when spraying.**

### CAUTION - DANGER OF INJURY!



**Never point the spray gun at yourself, at other people or at animals.**

- When working with the tool indoors as well as outdoors ensure that no solvent vapors are sucked in by the spray gun.
- When working outdoors, be aware of the wind direction. Wind can carry the coating substance across greater distances - thus causing damage. When working indoors, provide for adequate ventilation.
- Do not let children handle the device.
- Never open the device yourself in order to carry out repairs in the electrical system!
- Do not lay the spray gun.



**Residual risks**

Even when the power tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the

the power tool's construction and design:

1. Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
2. Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
3. Damages to health resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

**WARNING!** This power tool produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

Main Technical Data	
Model	BPG8100
Rated Power Input	400 Watt
Rated Voltage	220 - 240 V (~)
Paint Reservoir	800 ml
Max. Flow	800 ml/min
Nozzle	Φ 1.8/2.6 mm
Max. Viscosity	60 din/sec
Cable length	2,0 m
Including:	1pc viscosity measuring cup
	1 pc Φ 2.6 mm nozzle



**Wear hear protection while operating the power tool**

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

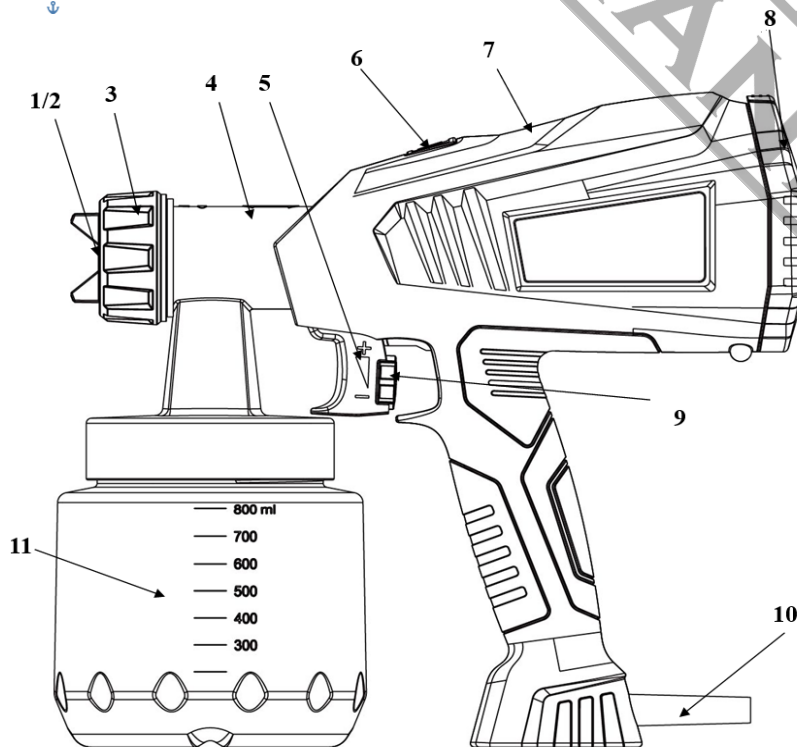
**Warning**

The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used. There is the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Sound / Vibration Data	
Sound pressure level $L_{PA}$	76,13 dB(A)
	K= 3 dB(A)
Sound power level $L_{WA}$	87,13 dB (A)
	K=3dB(A)
Vibration emission	< 2,5 $m/s^2$ , K=1,5 $m/s^2$

**Parts Description**

Fig. 1



Parts Description	
1	Air cap
2	Nozzle
3	Union nut
4	Spray gun front part
5	Trigger guard
6	Unlock button
7	Spray gun rear part
8	Air filter cover
9	Material volume adjustment
10	Mains lead
11	Container

**Coating Materials Suitable for Use**

Water-based paints.

**Coating Materials Not Suitable for Use**

Wall paints (emulsion paints) etc., alkali and acidic paints. Coating materials with a flash point below 21°C.

**Preparation of the Coating Material**

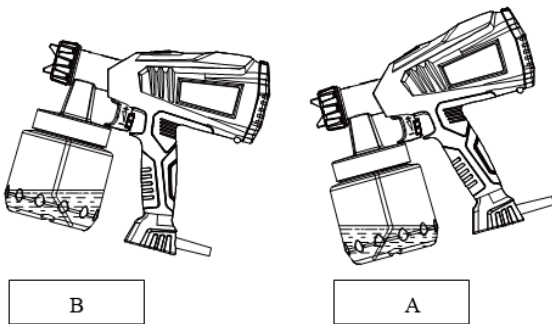
The enclosed spray attachment can be used to spray paints, varnishes and glazes that are undiluted or slightly diluted.

1. Stir the material up and put the required amount into the paint container

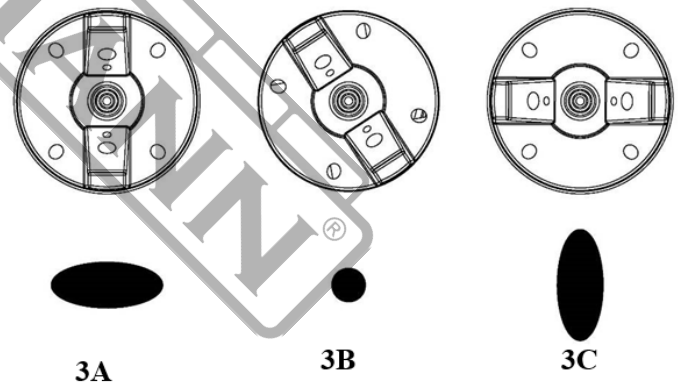
Thinning recommendation	
Sprayed material	Method
Glazes	undiluted
Wood preservatives, mordants, oils, disinfection agents, plant protective agents	undiluted
Paints containing solvents and water-soluble paints, primers, vehicle coating paints, hick-film glazes	dilute by 5 - 10%

2. If the convey capacity is too low, add 5 - 10% dilution step-by-step until the convey capacity fulfills your requirements.

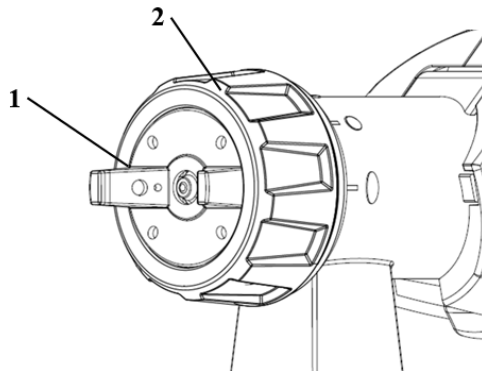
**Fig. 2**



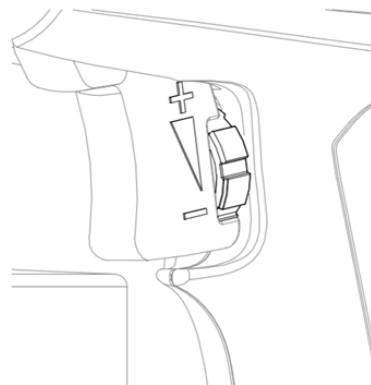
**Fig. 3**



**Fig. 4**



**Fig. 5**



## Operation

### Start-up

Before connecting to the mains supply, be sure that the supply voltage is identical with the value given on the rating plate.

- Unscrew the container from the spray gun.
- Aligning suction tube. (Fig. 2)

If the suction tube is positioned correctly, the container contents can be sprayed without almost any residue.

When working on lying objects: Turn the suction tube forwards. (Fig. 2 A)

Spraying work when working on overhead objects: Turn the suction tube rearwards. (Fig. 2 B)

- Set the container on a sheet of paper, pour in the prepared coating material and screw the container tightly onto the spray gun.
- Put the machine down only on a level, clean surface. Otherwise the machine could tip over!
- Adjust the spray setting on the spray gun.

Three different spray jet settings can be chosen on the spray gun, depending on the application and target object.

### Selecting the Spray Setting

Fig. 3 A = horizontal fat jet

Fig. 3 B = vertical fat jet

Fig. 3 C = circular jet

The spray pattern indication can be found on the front part of the sprayer. With the arrowhead towards the boss on the tip.

### Adjusting the desired Spray Setting (Fig. 4)

With the union nut (2) slightly unscrewed, turn the air cap (1) to the desired spray setting position. Then tighten the union nut.

**WARNING!** Danger of injury! Never pull the trigger guard while adjusting the air cap.

### Adjusting the Material Volume (Fig. 5)

Set the material volume by turning the regulator on the trigger guard of the spray gun.

- turn to downside ----> lower material volume
- turn to upside ----> higher material volume

### Spray Technique

- The spray result depends heavily on the smoothness and cleanliness of the surface to be sprayed. Therefore the surface should be carefully prepared and kept free of dust.

- Cover all surfaces not to be sprayed.

- Cover screw threads or similar parts of the target object.

- It is advisable to test the spray gun on cardboard or a similar surface to find the correct setting.

**Important: Begin spraying outside of the target area and avoid interruptions inside the target area.**

- Correct (Fig. 6a). Be sure to hold the spray gun at an even distance of approx. 10 – 30 cm to the target object.

- Incorrect (Fig. 6b) Heavy spray fog build-up, uneven surface quality.

- Move the spray gun evenly cross-wise or up-and-down, depending on the spray pattern setting.

- An even movement of the spray gun results in an even surface quality.

- When coating material builds up on the nozzle (A) and air cap (B) (Fig. 7), clean both parts with a solvent or water.

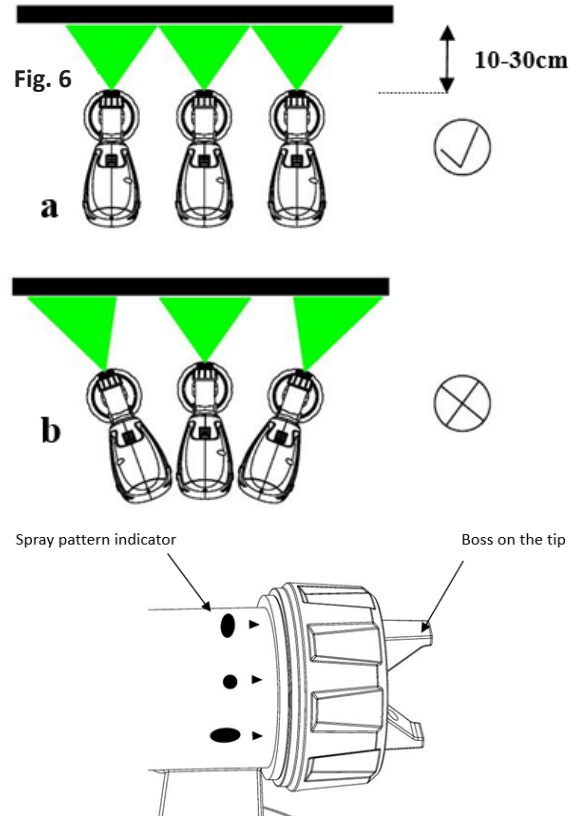
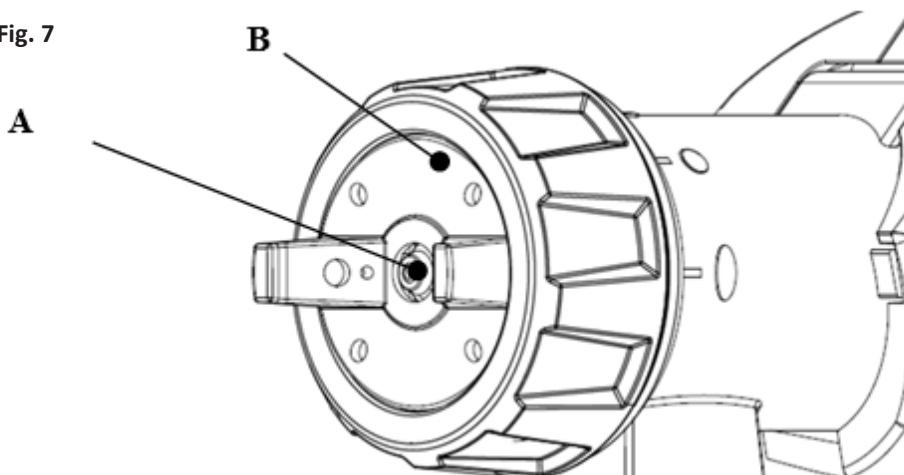


Fig. 7



**Interruption of Work till 4 Hours**

- Turn the machine off.
- When processing 2-component varnishes, clean the device immediately.

**Taking Out of Operation and Cleaning**

Proper cleaning is the prerequisite for problem-free operation of the paint application device. No warranty claims are accepted in case of improper or no cleaning.

- 1) Unplug the power plug. Vent the container in case of longer breaks and after the work has been terminated. This can be done by briefly turning open and then closing the container or by pulling the trigger guard and letting the paint into the original paint container.
- 2) Divide the spray gun. Press the unlock button (Fig. 8) downwards.
- 3) Unscrew the container. Empty any remaining coating material back into the material tin.
- 4) Pre-clean the container and suction tube with a brush.
- 5) Pour solvent or water into the container. Screw the container back on. Use only solvents with a flashpoint over 21°C .
- 6) Assemble the gun again.
- 7) Insert the power plug, turn on the machine and spray the solvent or water into a container or a cloth.
- 8) Repeat the above procedure until the solvent or water emerging from the nozzle is clear.
- 9) Turn of the machine and remove the plug.

**CAUTION!**

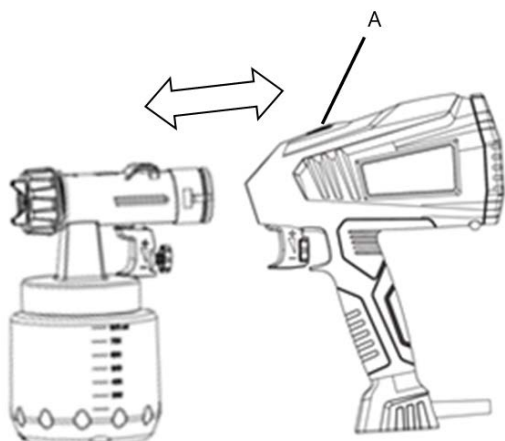
Never clean seals, diaphragm and nozzle or air holes of the spray gun with metal objects. The ventilation hose and diaphragm are only solvent-resistant to a limited extent. Do not immerse in solvent, only wipe.



**WARNING!** Never hold the spray gun rear part under water or immerse it into liquids. Clean the housing only with a moistened cloth.

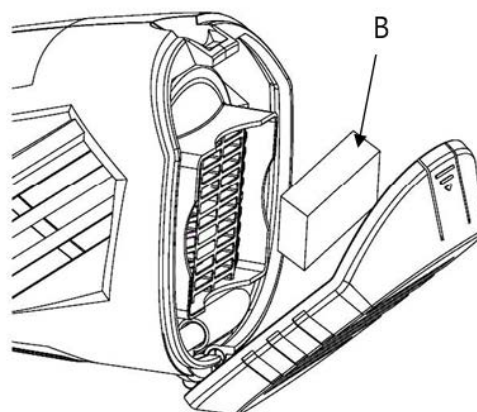
- 10) clean the outside of the spray gun and container with a cloth soaked in solvent or water.
- 11) Unscrew the union nut and remove the air cap and nozzle. Clean the air cap and nozzle with a brush and solvent or water.

Fig. 8



A= Unlock button

Fig. 9



B= Air filter

## Maintenance

Change the air filter if it is soiled (Fig. 9, item B).



**WARNING!** Never operate the machine without the air filter; dirt could be sucked in and interfere with the function of the machine.

Correction of Malfunctions follow accordingly.

Troubleshooting		
Problem	Cause	Remedy
No coating material emerges from the nozzle	Nozzle clogged Feed tube clogged Material volume setting turned too far to the left (-) Feed tube loose No pressure build-up in container	Clean Clean Turn to the right (+) Insert Tighten container
Coating material drips from the nozzle	Nozzle loose Nozzle worn Nozzle seal worn Coating material assembly at air cap, nozzle or needle	Tighten Change Change Clean
Atomisation too coarse	Viscosity of coating material too high Material volume too large Material volume adjusting screw turned too far to the right (+) Nozzle contaminated Air filter heavily soiled Too little pressure build-up in container	Choose a material of lower viscosity Decrease volume Turn material volume adjusting screw to the left (-) Clean Change Tighten container
Spray jet pulsates	Coating material in container running out Air filter heavily soiled	Refill Change
Coating material causes "paint tears"	Too much coating material applied.	Turn material volume adjusting screw to the left (-)
Too much fog of coating material (Overspray)	Distance to the object too large Too much coating material applied	Reduce distance Turn material volume adjusting screw to the left (-)
Paint in the ventilating hose	Diaphragm soiled Diaphragm defective	Clean the diaphragm Replace the diaphragm

## Environmental protection

The appliance and accessories should be recycled in an environmentally friendly way. Do not dispose of the appliance with household waste. Support environmental protection by taking the appliance to a local collection point or obtain information from a specialist retailer.



\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Istruzioni generali sulla sicurezza

**AVVERTENZA:** Quando si utilizzano utensili elettrici, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base, tra cui le seguenti, per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle. Per un funzionamento sicuro:

**AVVERTENZA:** Quando si utilizzano utensili elettrici, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base, tra cui le seguenti, per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle. Per un funzionamento sicuro:

1. Mantenere pulita l'area di lavoro. Aree e banchi disordinati favoriscono gli infortuni.
2. Non esporre gli utensili alla pioggia. Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi umidi o bagnati. mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi in cui vi è il rischio di incendio o esplosione.
3. Proteggersi dalle scosse elettriche. Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra o a massa (ad es. tubi, radiatori, cucine, frigoriferi).
4. Tenere lontani i bambini. Non lasciare che i visitatori tocchino l'utensile o la prolunga e tenerli lontani dall'area.
5. Conservare gli attrezzi inattivi. Quando non vengono utilizzati, gli utensili devono essere riposti in un luogo asciutto, alto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
6. Non forzate l'utensile, che svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato concepito.
7. Utilizzare l'utensile giusto. Non forzate piccoli utensili o accessori per svolgere il lavoro di un utensile pesante. Non utilizzate gli utensili per scopi non previsti; ad esempio, non utilizzate le seghe circolari per tagliare alberi o tronchi.
8. Vestirsi in modo appropriato. Non indossare indumenti larghi o gioielli che possono impigliarsi nelle parti in movimento. Si raccomanda di indossare guantidi gomma e calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossare protezioni per contenere i capelli lunghi.
9. Utilizzare occhiali di sicurezza
10. Collegare i dispositivi di aspirazione della polvere. Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.
11. Non abusare del cavo. Non trasportare mai l'utensile per il cavo e non strattinarlo per scollegarlo dalla presa, tenere il cavo lontano da calore, olio e bordi taglienti.
12. Fissare il lavoro. Usare morsetti o una morsa per tenere il lavoro. È più sicuro che usare le mani e libera entrambe le mani per l'uso dell'utensile.
13. Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre un equilibrio e una posizione corretta.
14. Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti per ottenere prestazioni migliori e più sicure. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori, ispezionare periodicamente il cavo dell'utensile e, se danneggiato, farlo riparare da un centro di assistenza autorizzato. Ispezionare periodicamente le prolunghie e sostituirle se danneggiate. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
15. Scollegare gli utensili. Quando non vengono utilizzati, prima della manutenzione e durante la sostituzione di accessori quali lame, punte e frese.
16. Rimuovere le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi. Prima di accendere l'utensile, controllare che le chiavi e le chiavi di regolazione siano state rimosse.
17. Evitare l'avviamento involontario. Non trasportare un dispositivo collegato con un dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina.
18. Utilizzare prolunghie per esterni. Quando l'utensile viene utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghie destinate all'uso esterno.
19. State all'erta. Osservare ciò che si fa, usare il buon senso. Non utilizzare l'attrezzo quando si è stanchi.
20. Controllare le parti danneggiate. Per un uso migliore dell'utensile, una protezione o un'altra parte danneggiata deve essere controllata attentamente per determinare se può funzionare correttamente e svolgere la funzione prevista. Verificare l'allineamento delle parti in movimento, il libero scorrimento delle parti in movimento, la rottura di parti, il montaggio e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento. Le protezioni o altre parti danneggiate possono essere riparate o sostituite da un centro di assistenza autorizzato, a meno che non sia indicato diversamente in questo manuale di istruzioni. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne.
21. Avvertenza. L'uso di accessori o dispositivi diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può comportare il rischio di lesioni personali.
22. Far riparare l'utensile da un tecnico qualificato. Questo utensile elettrico è conforme ai requisiti di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato e con l'ausilio di ricambi originali; in caso contrario, l'utente potrebbe correre seri pericoli.

## Istruzioni di sicurezza per le pistole a spruzzo

- È possibile spruzzare solo materiali di rivestimento come pitture, vernici, smalti, ecc. con un punto di infiammabilità di 21°C (32°C nel Regno Unito) o superiore senza ulteriori avvertenze. (La classificazione dei materiali di rivestimento in Germania prevede le classi di pericolo A II e A III, vedere la latta del materiale).
- L'apparecchio non può essere utilizzato in luoghi di lavoro soggetti alle norme di protezione contro le esplosioni.
- Durante la spruzzatura non devono essere presenti nelle vicinanze fonti di accensione come, ad esempio, fuochi aperti, fumo di sigarette, sigari e pipe di tabacco accese, scintille, fili incandescenti, superfici calde, ecc.
- Non spruzzare sostanze di cui non si conosce il potenziale di pericolo.
- Prima di intervenire sulla pistola a spruzzo, togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non utilizzare le pistole a spruzzo per spruzzare sostanze infiammabili.
- Le pistole a spruzzo non devono essere pulite con solventi infiammabili il cui punto di infiammabilità sia inferiore a 21°C.
- Prestare attenzione ai pericoli che possono derivare dalla sostanza spruzzata e rispettare il testo e le informazioni riportate sui contenitori o le specifiche fornite dal produttore della sostanza.

**Raccomandazione: Indossare una maschera di respirazione e occhiali di sicurezza quando si spruzza.**

### ATTENZIONE - PERICOLO DI LESIONI!



**Non puntare mai la pistola a spruzzo verso se stessi, altre persone o animali.**

- lavorando con l'attrezzo sia all'interno che all'esterno, assicurarsi che la pistola a spruzzo non aspiri vapori di solvente.
- Quando si lavora all'aperto, prestare attenzione alla direzione del vento. Il vento può trasportare la sostanza verniciante su distanze maggiori, causando danni. Quando si lavora in ambienti chiusi, provvedere a un'adeguata ventilazione.
- Non lasciare che i bambini maneggino il dispositivo.
- Non aprire mai l'apparecchio per effettuare riparazioni all'impianto elettrico!
- Non appoggiare la pistola a spruzzo.



**Rischi residui**

Anche se l'elettroscopio viene utilizzato come prescritto, non è possibile eliminare e tutti i fattori di rischio residui. I sequenti pericoli possono sorgere in relazione alla

la costruzione e la progettazione dell'elettrotensile:

1. Danni ai polmoni se non si indossa una maschera antipolvere efficace.
2. Danni all'udito se non si indossano protezioni acustiche efficaci.
3. Danni alla salute derivanti dall'emissione di vibrazioni se l'elettrotensile viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato o se non viene gestito e mantenuto in modo adeguato.

**AVVERTENZA!** Questo elettrotensile produce un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In alcune circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare questa macchina.

Dati tecnici principali	
Modello	BPG8100
Potenza nominale in ingresso	400 Watt
Tensione nominale	220 - 240 V (~)
Serbatoio della vernice	800 ml
Flusso massimo	800 ml/min
Ugello	Φ 1,8/2,6 mm
Max. Viscosità	60 din/sec
Lunghezza del cavo	2,0 m
Incluso:	1pc misurino di viscosità
	1 pz Φ Ugello da 2,6 mm



**Indossare una protezione per l'udito durante l'uso dell'elettrotensile**

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato secondo un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Il valore totale dichiarato delle vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

#### Avvertenze

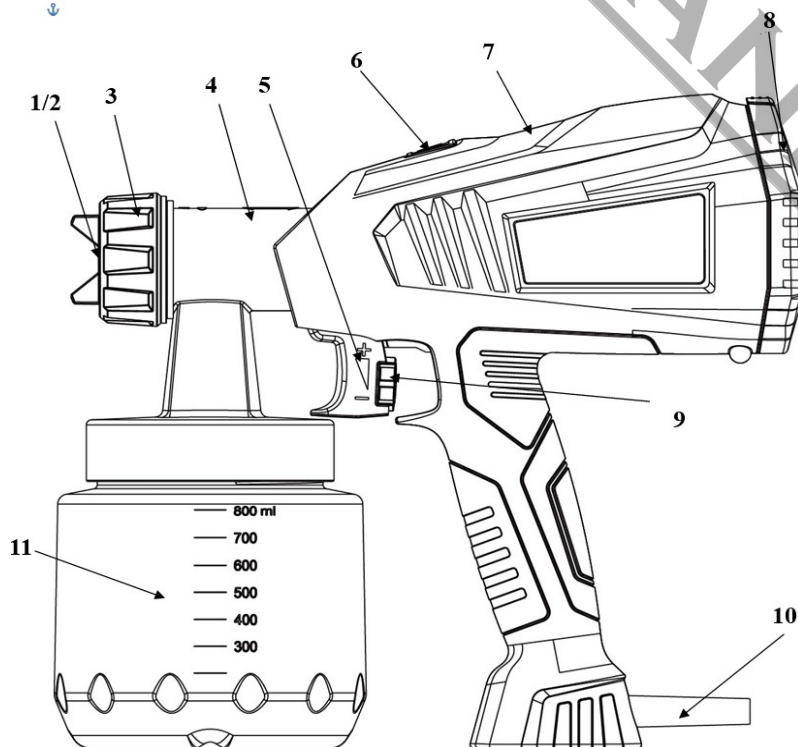
L'emissione di vibrazioni durante l'uso effettivo dell'elettrotensile può differire dal valore totale dichiarato, a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile.

È necessario individuare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basino su una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i tempi di spegnimento e di funzionamento a vuoto dell'utensile, oltre al tempo di attivazione).

Dati su suono e vibrazioni	
Livello di pressione sonora <sub>L<sub>PA</sub></sub>	76,13 dB(A)
	K= 3 dB(A)
Livello di potenza sonora <sub>L<sub>WA</sub></sub>	87,13 dB (A)
	K=3dB(A)
Emissione di vibrazioni	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Descrizione delle parti

Fig. 1



Descrizione delle parti	
1	Tappo dell'aria
2	Ugello
3	Dado di raccordo
4	Parte anteriore della pistola a spruzzo
5	Protezione del grilletto
6	Pulsante di sblocco
7	Parte posteriore della pistola a spruzzo
8	Coperchio del filtro dell'aria
9	Regolazione del volume del materiale
10	Cavo di rete
11	Contenitore

**Materiali di rivestimento adatti all'uso**

Vernici a base d'acqua.

**Materiali di rivestimento non adatti all'uso**

Pitture murali (pitture in emulsione) ecc., pitture alcaline e acide. Materiali di rivestimento con punto di fusione inferiore a 21°C.

**Preparazione del materiale di rivestimento**

L'attacco a spruzzo in dotazione può essere utilizzato per spruzzare pitture, vernici e smalti non diluiti o leggermente diluiti.

1. Mescolare il materiale e versare la quantità necessaria nel contenitore della vernice.

Raccomandazione di diradamento	
Materiale spruzzato	Metodo
Smalti	non diluito
Conservanti per il legno, mordenti, oli, agenti disinfettanti, agenti fitosanitari	non diluito
Vernici contenenti solventi e idrosolubili, primer, vernici per autoveicoli, smalti per pellicole di malta.	diluire del 5-10%.

2. Se la capacità di trasporto è troppo bassa, aggiungere gradualmente una diluizione del 5-10% finché la capacità di trasporto non soddisfa le vostre esigenze.

Fig. 2

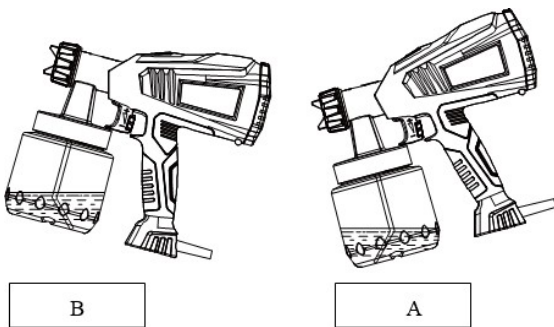


Fig. 3

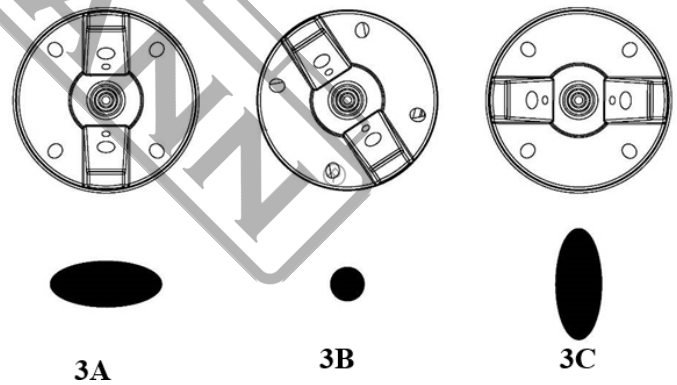


Fig. 4

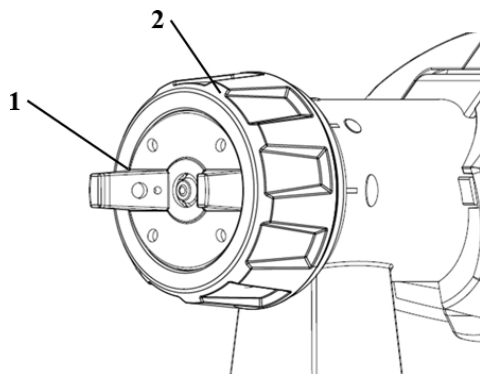
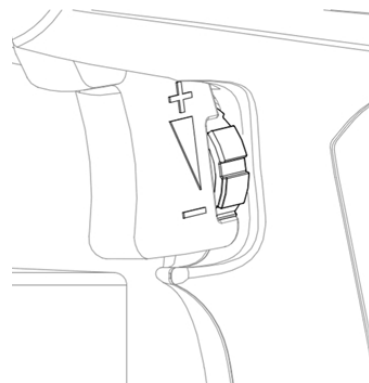


Fig. 5



## Operazione

### Avvio

Prima di effettuare il collegamento alla rete elettrica, accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda al valore indicato sulla targhetta.

- Svitare il contenitore dalla pistola a spruzzo.
- Allineamento del tubo di aspirazione. (Fig. 2)

Se il tubo di aspirazione è posizionato correttamente, il contenuto del contenitore può essere spruzzato senza quasi alcun residuo.

Quando si lavora su oggetti distesi: Ruotare il tubo di aspirazione in avanti. (Fig. 2 A)  
Lavoro a spruzzo quando si lavora su oggetti sopraelevati: Ruotare il tubo di aspirazione all'indietro. (Fig. 2 B)

- Posizionare il contenitore su un foglio di carta, versare il materiale di rivestimento preparato e avvitare saldamente il contenitore alla pistola a spruzzo.
- Posare la macchina solo su una superficie piana e pulita. In caso contrario, la macchina potrebbe ribaltarsi!
- Regolare l'impostazione della pistola a spruzzo.

Sulla pistola a spruzzo è possibile scegliere tre diverse impostazioni del getto, a seconda dell'applicazione e dell'oggetto da trattare.

Selezione dell'impostazione della nebulizzazione

Fig. 3 A = getto orizzontale di grasso Fig. 3 B = getto verticale di grasso Fig. 3 C = getto circolare

L'indicazione del getto si trova sulla parte anteriore dello spruzzatore. Con la punta della freccia rivolta verso il becco dell'ugello.

### Regolazione dell'impostazione di spruzzatura desiderata (Fig. 4)

Con il dado di raccordo (2) leggermente svitato, ruotare il cappello dell'aria (1) nella posizione di regolazione dello spruzzo desiderata.

Quindi serrare il dado di raccordo. AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Non tirare mai la protezione del grilletto mentre si regola il cappello dell'aria.

### Regolazione del volume del materiale (Fig. 5)

Impostare il volume del materiale ruotando il regolatore sulla protezione del grilletto della pistola a spruzzo.

- girare al ribasso-----> volume di materiale inferiore
- girare a testa in giù-----> maggiore volume di materiale

### Tecnica a spruzzo

- Il risultato della spruzzatura dipende in larga misura dalla levigatezza e dalla pulizia della superficie da spruzzare. Pertanto, la superficie deve essere preparata con cura e mantenuta priva di polvere.

- Coprire tutte le superfici da non spruzzare.
- Coprire le filettature delle viti o parti simili dell'oggetto da colpire.
- Si consiglia di provare la pistola a spruzzo su un cartone o su una superficie simile per trovare l'impostazione corretta.

**Importante: iniziare l'irrorazione al di fuori dell'area bersaglio ed evitare interruzioni all'interno dell'area bersaglio.**

- Correggere (Fig. 6a). Tenere la pistola a spruzzo a una distanza uniforme di circa 10-30 cm dall'oggetto da trattare.
- Non corretto (Fig. 6b) Forte formazione di nebbia da spruzzo, qualità della superficie non uniforme.
- Muovere la pistola a spruzzo in modo uniforme in senso trasversale o verso l'alto e verso il basso, a seconda dell'impostazione del getto.
- Un movimento uniforme della pistola a spruzzo determina una qualità uniforme della superficie.
- Quando il materiale di rivestimento si accumula sull'ugello (A) e sul cappello dell'aria (B) (Fig. 7), pulire entrambe le parti con un solvente o con acqua.

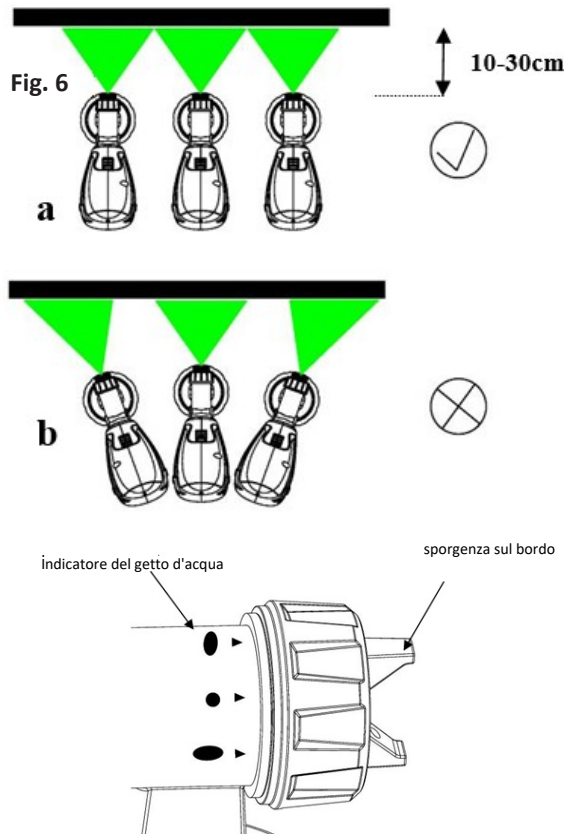
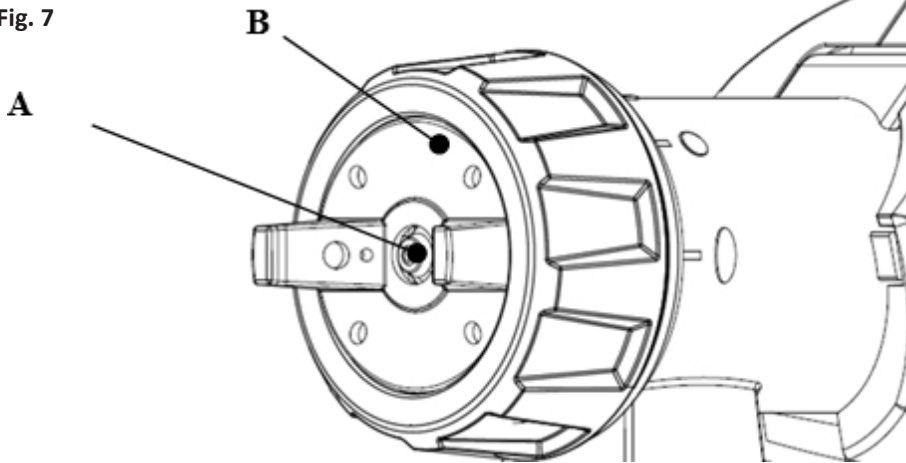


Fig. 7



#### Interruzione del lavoro fino a 4 ore

- Spegner la macchina.
- In caso di lavorazione di vernici bicomponenti, pulire immediatamente

#### l'apparecchio. Messa fuori servizio e pulizia

Una pulizia adeguata è il presupposto per un funzionamento senza problemi del dispositivo di applicazione della vernice. Non si accettano diritti di garanzia in caso di pulizia impropria o di mancata applicazione della vernice.

- 1) Scollegare la spina di alimentazione. Sfiatare il contenitore in caso di pause prolungate e al termine del lavoro. Questo può essere fatto aprendo e chiudendo brevemente il contenitore o tirando la protezione del grilletto e facendo entrare la vernice nel contenitore originale.
- 2) Dividere la pistola a spruzzo. Premere il pulsante di sblocco (Fig. 8) verso il basso.
- 3) Svitare il contenitore. Svuotare il materiale di rivestimento rimasto nel contenitore.
- 4) Pulire preventivamente il contenitore e il tubo di aspirazione con una spazzola.
- 5) Versare il solvente o l'acqua nel contenitore. Riavvitare il contenitore. Utilizzare solo solventi con un punto di infiammabilità superiore a 21°C.
- 6) Assemblare nuovamente la pistola.
- 7) Inserire la spina, accendere la macchina e spruzzare il solvente o l'acqua in un contenitore o in un panno.
- 8) Ripetere la procedura sopra descritta finché il solvente o l'acqua che fuoriesce dall'ugello non è limpida.
- 9) Spegner la macchina e rimuovere la spina.

#### ATTENZIONE!

**Non pulire mai le guarnizioni, la membrana e l'ugello o i fori dell'aria della pistola a spruzzo con oggetti metallici. Il tubo di ventilazione e la membrana sono resistenti ai solventi solo in misura limitata. Non immergere nel solvente, ma strofinare.**

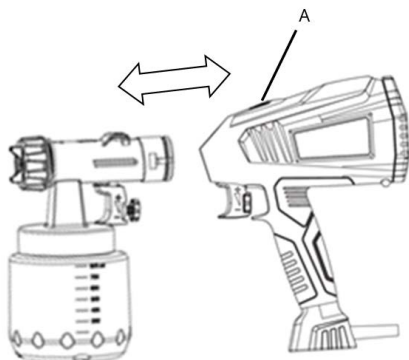


**AVVERTENZA!** Non tenere mai la parte posteriore della pistola a spruzzo sotto l'acqua o immergerla in liquidi. Pulire l'alloggiamento solo con un panno inumidito.

10) pulire l'esterno della pistola e del contenitore con un panno imbevuto di solvente o acqua.

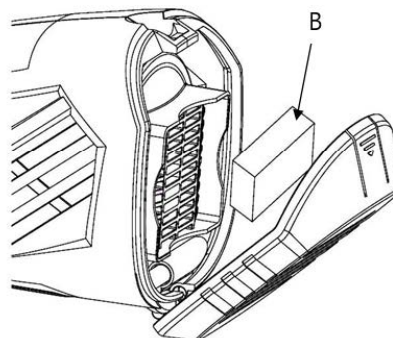
11) Svitare il dado di raccordo e rimuovere il cappello dell'aria e l'ugello. Pulire il cappello dell'aria e l'ugello con una spazzola e un solvente o acqua.

Fig. 8



A = Pulsante di sblocco

Fig. 9



B = Filtro dell'aria

## Manutenzione

Sostituire il filtro dell'aria se è sporco (Fig. 9, pos. B).



**ATTENZIONE!** Non utilizzare mai la macchina senza il filtro dell'aria; lo sporco potrebbe essere aspirato e interferire con il funzionamento della macchina.

La correzione dei malfunzionamenti avviene di conseguenza.

Risoluzione dei problemi		
Problema	Causa	Rimedio
Nessun materiale di rivestimento fuoriesce dall'ugello	Ugello intasato Tubo di alimentazione intasato Impostazione del volume del materiale troppo a sinistra (-) Tubo di alimentazione allentato Nessun accumulo di pressione nel contenitore	Pulito Pulito Girare a destra (+) Inserire Serrare il contenitore
Il materiale di rivestimento gocciola dall'ugello	Ugello allentato Ugello usurato Guarnizione dell'ugello usurata Assemblaggio del materiale di rivestimento sul cappello dell'aria, sull'ugello o sull'ago	Stringere Cambiare Cambiare Pulire
Nebulizzazione troppo grossolana	Viscosità del materiale di rivestimento troppo elevata Volume del materiale troppo grande Vite di regolazione del volume del materiale girata troppo a destra (+) Ugello contaminato Filtro dell'aria molto sporco Pressione troppo bassa nel contenitore	Scegli un materiale di bassa viscosità Riduci il volume Ruotare la vite di regolazione del volume del materiale verso sinistra (-) Cambiamento pulito Serrare il contenitore
Il getto di spruzzo pulsa	Il materiale di rivestimento nel contenitore si sta esaurendo Filtro dell'aria molto sporco	Cambio della ricarica
Il materiale di rivestimento provoca "strappi di vernice"	Applicazione di una quantità eccessiva di materiale di rivestimento.	Ruotare la vite di regolazione del volume del materiale verso sinistra (-)
Nebbia eccessiva di materiale di rivestimento (overspray)	Distanza dall'oggetto troppo grande Troppo materiale di rivestimento applicato	Ridurre la distanza Ruotare la vite di regolazione del volume del materiale verso sinistra (-)
Vernice nel tubo di ventilazione	Diaframma sporco Diaframma difettoso	Pulire il diaframma Sostituire il diaframma

## Protezione dell'ambiente

L'apparecchio e gli accessori devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. Sostenete la tutela dell'ambiente portando l'apparecchio in un punto di raccolta locale o informatevi presso un rivenditore specializzato.



\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, πρέπει πάντα να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω, για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν από τη λειτουργία αυτού του προϊόντος και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες. Για ασφαλή λειτουργία:

1. Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό. Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι προκαλούν τραυματισμούς.
2. Λαμβάνετε υπόψη το περιβάλλον του χώρου εργασίας. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρές ή βρεγμένες θέσεις. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς ή έκρηξης.
3. Προφυλαχθείτε από την ηλεκτροπληξία. Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες/αντικείμενα (π.χ. σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες, ψυγεία).
4. Κρατήστε τα παιδιά μακριά. Μην αφήνετε τους επισκέπτες να αγγίζουν το εργαλείο ή την επέκταση. Οι παρευρισκόμενοι πρέπει να κρατούνται μακριά από την περιοχή εργασίας.
5. Αποθηκεύστε τα αδρανή εργαλεία. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό, ψηλό ή κλειδωμένο μέρος, μακριά από παιδιά.
6. Μην πιέζετε το εργαλείο. Θα κάνει τη δουλειά του καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό εργασίας για τον οποίο προορίζεται.
7. Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο. Μην πιέζετε μικρά εργαλεία ή προσαρτήματα για να κάνουν τη δουλειά ενός εργαλείου βαρέως τύπου. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζονται- για παράδειγμα, μην χρησιμοποιείτε δισκοπρίονα για να κόβετε κλαδιά ή κορμούς δέντρων.
8. Ντυθείτε σωστά. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα- μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται η χρήση ελαστικών γαντιών και αντιολισθητικών υποδημάτων όταν εργάζεστε έξω από τις πόρτες. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να συγκρατείτε τα μακριά μαλλιά.
9. Χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφαλείας.
10. Συνδέστε εξοπλισμό αναρρόφησης σκόνης. Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση των εγκαταστάσεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.
11. Μην κάνετε κατάχρηση του καλωδίου. Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο από το καλώδιο και μην το τραβάτε για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές άκρες.
12. Λάβετε μέτρα ασφαλείας κατά την εργασία. Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή μια μέγνηνη για να συγκρατήσετε το τεμάχιο κατεργασίας. Είναι ασφαλέστερο από το να χρησιμοποιείτε το χέρι σας και απελευθερώνει επιπροσθέτως και τα δύο χέρια για να χειρίζεστε το εργαλείο.
13. Μην υπερβάλλετε. Διατηρήστε πάντα σωστό πάτημα και την ισορροπία.
14. Συντηρείτε το εργαλείο με προσοχή. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή των εξαρτημάτων, επιθεωρείτε περιοδικά το καλώδιο του εργαλείου και αν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Επιθεωρείτε περιοδικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαταστήστε τα, εάν έχουν υποστεί ζημιά. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα
15. Αποσυνδέετε τα ηλεκτρικά εργαλεία όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τη συντήρηση και κατά την αλλαγή εξαρτημάτων, όπως λεπίδες, μύτες και κοπτήρες.
16. Αφαιρείτε τα κλειδιά ρύθμισης και τα κλειδιά. Να ελέγχετε αν τα κλειδιά και τα κλειδιά ρύθμισης έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο πριν το θέσετε σε λειτουργία.
17. Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Μην μεταφέρετε ένα συνδεδεμένο με την πρίζα εργαλείο με το δάχτυλο στο διακόπτη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης, είναι απενεργοποιημένος όταν συνδέετε το εργαλείο στην πρίζα.
18. Χρησιμοποιήστε καλώδια επέκτασης για εξωτερικούς χώρους. Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για εξωτερική χρήση.
19. Παραμείνετε σε εγρήγορη. Προσέχετε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική, μην χειρίζεστε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
20. Ελέγχετε για τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα. Για περαιτέρω ορθή χρήση του εργαλείου, προστατευτικό εξάρτημα ή άλλο μέρος που έχει υποστεί ζημιά θα πρέπει να ελέγχεται προσεκτικά προκειμένου να διαπιστωθεί ότι θα λειτουργεί σωστά και θα εκτελεί την προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, την ελεύθερη λειτουργία των κινούμενων μερών, τυχόν θραύση εξαρτημάτων, την συναρμογή και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του. Ένα προστατευτικό στοιχείο ή άλλο εξάρτημα που είναι κατεστραμμένο θα μπορούσε να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί κατάλληλα από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Να αντικαθιστάτε τους ελαττωματικούς διακόπτες από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί.
21. Προειδοποίηση: Η χρήση οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος, εκτός από αυτά που συνιστώνται, στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.
22. Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σας σε εξειδικευμένο τεχνικό/τμήμα service. Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σύμφωνα με τις σχετικές απαιτήσεις ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό/τμήμα service με τη χρήση αυθεντικών ανταλλακτικών, ειδώς μπορεί να προκύψει σημαντικός κίνδυνος για τον χρήστη.

## Οδηγίες ασφαλείας για πιστόλια βαφής

- Μπορείτε να ψεκάζετε μόνο υλικά επικάλυψης, όπως χρώματα, βερνίκια, υαλώματα κ.λπ. με σημείο ανάφλεξης 21°C (32°C στο Ηνωμένο Βασίλειο) και άνω χωρίς πρόσθετη προειδοποίηση. (Η γερμανική ταξινόμηση των υλικών επικάλυψης είναι οι κατηγορίες κινδύνου A II και A III).
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε χώρους εργασίας που καλύπτονται από τους κανονισμούς προστασίας από εκρήξεις.
- Κατά τη διάρκεια του ψεκασμού δεν πρέπει να υπάρχουν στην περιοχή πηγές ανάφλεξης, όπως π.χ. ανοιχτά φουγάρα, καπνός από αναμμένα τσιγάρα, πούρα και πίτες καπνού, σπινθήρες, πυρακτωμένα καλώδια, καυτές επιφάνειες κ.λπ.
- Μην ψεκάζετε ουσίες των οποίων το δυναμικό επικινδυνότητας δεν είναι γνωστό.
- Πριν από τις εργασίες (π.χ. συντήρησης/αντικατάστασης εξαρτημάτων) στο πιστόλι βαφής/ψεκασμού βγάλτε το φιλ από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε τα πιστόλια βαφής για τον ψεκασμό εύφλεκτων ουσιών.
- Τα πιστόλια ψεκασμού/βαφής δεν πρέπει να καθαρίζονται με εύφλεκτους διαλύτες που έχουν σημείο ανάφλεξης κάτω από 21°C.
- Προσοχή στους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από την ψεκασμένη ουσία, διαβάστε τις προειδοποιήσεις και τις πληροφορίες που αναγράφονται στα δοχεία ή τις προδιαγραφές που δίνει ο κατασκευαστής της εκάστοτε ουσίας.

**Σύσταση: Φοράτε μάσκα αναπνοής και γυαλιά ασφαλείας κατά τον ψεκασμό.  
ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**



**Ποτέ μην στρέψετε το πιστόλι βαφής / ψεκασμού στον εαυτό σας, σε άλλους ανθρώπους ή σε ζώα.**

- Όταν εργάζεστε με το εργαλείο τόσο σε εσωτερικούς όσο και σε εξωτερικούς χώρους, βεβαιωθείτε ότι το πιστόλι ψεκασμού δεν αναρροφά ατμούς διαλυτή.
- Όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους, να λαμβάνετε υπόψη την κατεύθυνση του ανέμου. Ο άνεμος μπορεί να μεταφέρει την ουσία επίστρωσης σε μεγαλύτερες αποστάσεις - προκαλώντας έτσι ζημιές. Όταν εργάζεστε σε εσωτερικούς χώρους, να φροντίζετε για επαρκή εξαερισμό.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χειρίζονται τη συσκευή.
- Ποτέ μην ανοίγετε μόνοι σας τη συσκευή προκειμένου να πραγματοποιήσετε επισκευές στο ηλεκτρικό της σύστημα! Μην αφήνετε κάτω το πιστόλι ψεκασμού.



**Παραμένοντες Κίνδυνοι**

Ακόμη και όταν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, δεν είναι δυνατόν να εξαιλεφθούν όλοι οι εναπομείναντες παράγοντες κινδύνου. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι ενδέχεται να προκύψουν σε σχέση με τον τρόπο κατασκευής και τον σχεδιασμό του εργαλείου (συνέχεια στην επόμενη σελίδα):

1. Βλάβη στους πνεύμονες εάν δεν φοράτε κατάλληλη μάσκα σκόνης.
2. Βλάβη στην ακοή εάν δεν φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής (ωτοασπίδες).
3. Βλάβες στην υγεία που προκύπτουν από την εκπομπή κραδασμών, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή εάν δεν γίνεται επαρκής διαχείριση αυτού και δεν συντηρείται σωστά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Το πεδίο αυτό μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου επεισοδίου, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή των ιατρικών εμφυτευμάτων πριν από τη χρήση αυτού του μηχανήματος.

Βασικά Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BPG8100
Ονομαστική ισχύς εισόδου	400 Watt
Ονομαστική τάση	220 - 240 V (~)
Δοχείο μπογιάς	800 ml
Μέγιστη ροή	800 ml/min
Ακροφύσιο	Φ 1,8/2,6 mm
Μέγιστο ιξώδες	60 din/sec
Μήκος καλωδίου	2,0 m
Περιλαμβάνονται:	1 τεμ. κύπελλο μέτρησης ιξώδους
	1 τεμ. Φ 2,6 mm ακροφύσιο



**Φοράτε προστατευτικά ακοής κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου (ωτοασπίδες)**

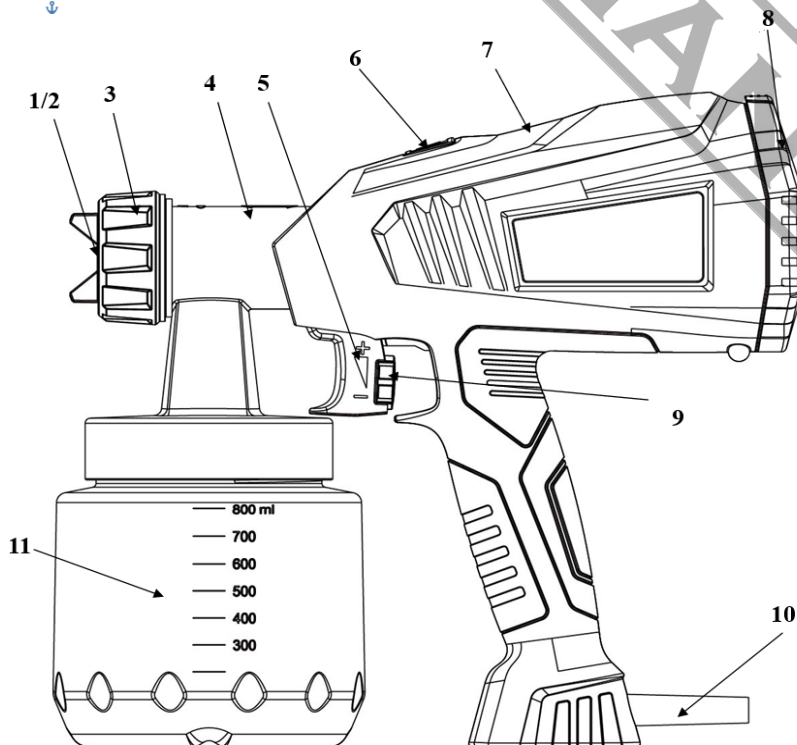
Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωθείσα συνολική τιμή κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης (σε κίνδυνο).

**Προειδοποίηση :** Η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου. Είναι ανάγκη να προσδιοριστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία θα βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης (σε κραδασμούς) στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως οι χρόνοι κατά τους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί στο ρελαντί εκτός από το χρόνο ενεργοποίησης).

Sound / Vibration Data	
Επίπεδο πίεσης ήχου $L_{PA}$	76,13 dB(A)
	K= 3 dB(A)
Επίπεδο ισχύος ήχου $L_{WA}$	87,13 dB (A)
	K=3dB(A)

## Περιγραφή δομικών μερών (εξαρτημάτων)

Σχ. 1



Εξαρτήματα	
1	Καλύπτρα αέρα
2	Ακροφύσιο
3	Παξιμάδι ένωσης
4	Εμπρόσθιο τμήμα πιστολιού βαφής
5	Προστατευτικό σκανδάλης
6	Κομβίο ξεκλειδώματος
7	Οπίσθιο τμήμα πιστολιού βαφής
8	Κάλυμμα φίλτρου αέρα
9	Ρύθμιση όγκου υλικού
10	Καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο
11	Δοχείο

**Υλικά επικάλυψης κατάλληλα για χρήση**

Χρώματα με βάση νερό.

**Υλικά επικάλυψης ακατάλληλα για χρήση**

Χρώματα τοίχου (γαλακτώματα) κ.λπ., αλκαλικά και όξινα χρώματα. Υλικά επικάλυψης με σημείο ανάφλεξης κάτω από 21°C.

**Προετοιμασία του υλικού επικάλυψης**

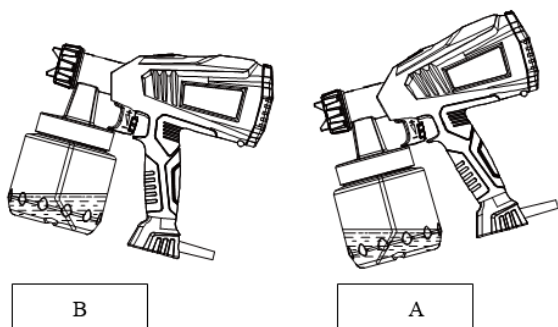
Το εσωκλειόμενο εξάρτημα ψεκασμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον ψεκασμό χρωμάτων, βερνικιών και βερνικιών που δεν έχουν αραιωθεί ή είναι ελαφρώς αραιωμένα.

1. Ανακατέψτε το υλικό και τοποθετήστε την απαιτούμενη ποσότητα στο δοχείο βαφής.

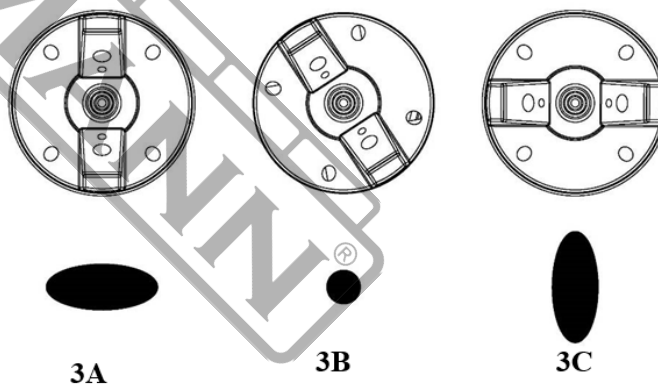
Σύσταση αραιώσης	
Υλικό ψεκασμού	Μέθοδος
Εφυσάλωματα	αδιάλυτα
Συντηρητικά ξύλου, βερνίκια, έλαια, παράγοντες απολύμανσης, φυτοπροστατευτικοί παράγοντες	αδιάλυτα
Χρώματα που περιέχουν διαλύτες και υδατοδιαλυτά χρώματα, αστέρια, χρώματα επικάλυψης οχημάτων, βερνίκια για υαλοπίνακες	υπό διάλυση κατά 5 - 10%

2. Εάν η μεταφορική ικανότητα είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε σταδιακά 5 - 10% αραιώση μέχρι η μεταφορική ικανότητα να ικανοποιεί τις απαιτήσεις σας.

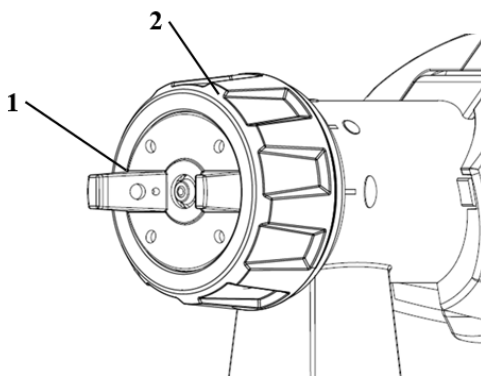
Σχ. 2



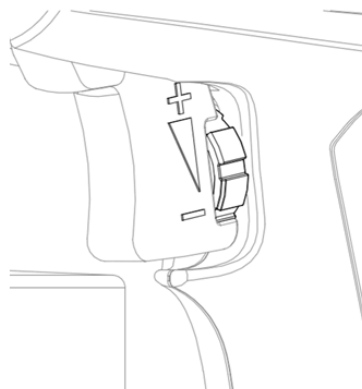
Σχ. 3



Σχ. 4



Σχ. 5



## Λειτουργία

### Έναρξη λειτουργίας

Πριν από τη σύνδεση με το δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας είναι ίδια με την τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών μεγεθών.

- Ξεβιδώστε το δοχείο από το πιστόλι ψεκασμού/βαφής.
- Ευθυγραμμίστε τον σωλήνα αναρρόφησης. (Σχ. 2)

Εάν ο σωλήνας αναρρόφησης είναι σωστά τοποθετημένος, το περιεχόμενο του δοχείου μπορεί να ψεκαστεί σχεδόν χωρίς υπολείμματα.

Όταν εργάζεστε σε αντικείμενα επί εδάφους: Γυρίστε το σωλήνα αναρρόφησης προς τα εμπρός. (Εικ. 2 Α) Κατά την εργασία ψεκασμού σε αντικείμενα που βρίσκονται πάνω από το ύψος κεφαλιού: Γυρίστε το σωλήνα αναρρόφησης προς τα πίσω. (Σχ. 2 Β)

- Τοποθετήστε το δοχείο πάνω σε ένα φύλλο χαρτιού, ρίξτε το προετοιμασμένο υλικό επικάλυψης και βιδώστε το δοχείο σφιχτά στο πιστόλι βαφής/ψεκασμού.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα μόνο σε επίπεδη, καθαρή επιφάνεια. Σε αντίθετη περίπτωση το μηχάνημα μπορεί να ανατραπεί!
- Ρυθμίστε τη ρύθμιση ψεκασμού στο πιστόλι ψεκασμού.

Στο πιστόλι βαφής/ψεκασμού μπορούν να επιλεγούν τρεις διαφορετικές ρυθμίσεις δέσμης ψεκασμού, ανάλογα με την εφαρμογή και το αντικείμενο-στόχο.

Επιλογή της ρύθμισης ψεκασμού

- Σχ. 3 Α = οριζόντια δέσμη
- Σχ. 3 Β = κατακόρυφη δέσμη
- Σχ. 3 C = κυκλική δέσμη

Η ένδειξη του σχήματος ψεκασμού βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του ψεκαστήρα. Με την κεφαλή του βέλους προς την προεξοχή στο άκρο.

### Ρύθμιση του επιθυμητού τρόπου ψεκασμού (Σχ. 4)

Με το παξιμάδι σύνδεσης (2) ελαφρώς ξεβιδωμένο, γυρίστε την καλύπτρα αέρα (1) στην επιθυμητή θέση ρύθμισης ψεκασμού. Στη συνέχεια σφίξτε το παξιμάδι σύνδεσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Ποτέ μην τραβάτε το προστατευτικό κάλυμμα της σκανδάλης κατά τη ρύθμιση της καλύπτρας αέρα.

### Ρύθμιση του όγκου υλικού (Σχ. 5)

Ρυθμίστε τον όγκο υλικού περιστρέφοντας τον ρυθμιστή στο προστατευτικό κάλυμμα του πιστολιού βαφής/ψεκασμού.

- γυρνώντας τον προς τα κάτω ----> ο όγκος υλικού μειώνεται
- γυρνώντας τον προς τα άνω ----> ο όγκος υλικού αυξάνεται

### Τεχνική ψεκασμού

- Το αποτέλεσμα του ψεκασμού εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την ομαλότητα και την καθαριότητα της προς ψεκασμό επιφάνειας. Επομένως, η επιφάνεια πρέπει να προετοιμάζεται προσεκτικά και να διατηρείται απαλλαγμένη από σκόνη.

- Καλύψτε όλες τις επιφάνειες που δεν πρόκειται να ψεκαστούν.

- Καλύψτε τα σπειρώματα των βιδών ή παρόμοια μέρη του αντικειμένου-στόχου.

- Συνιστάται να δοκιμάσετε το πιστόλι βαφής/ψεκασμού σε χαρτόνι ή παρόμοια επιφάνεια για να βρείτε τη σωστή ρύθμιση.

**Σημαντικό:** Ξεκινήστε τον ψεκασμό έξω από την περιοχή στόχου και αποφύγετε τον διακοπόμενο ψεκασμό στην περιοχή στόχου.

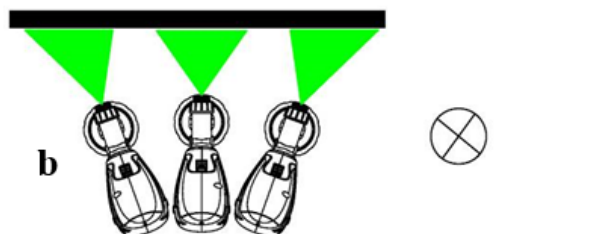
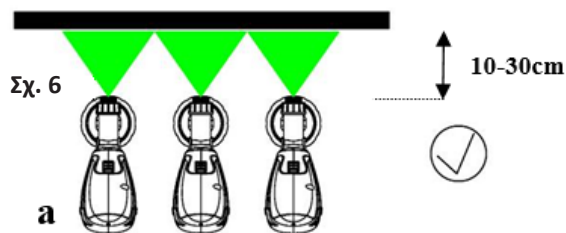
- Σωστό (Σχ. 6α). Φροντίστε να κρατάτε το πιστόλι ψεκασμού σε ομοιόμορφη απόσταση περίπου 10 - 30 cm από το αντικείμενο-στόχο.

- Λανθασμένο (Σχ. 6β). Συσσώρευση βαριάς ομίχλης ψεκασμού, ανομοιόμορφη ποιότητα επιφάνειας.

- Μετακινήστε το πιστόλι ψεκασμού ομοιόμορφα σταυρωτά ή πάνω-κάτω, ανάλογα με τη ρύθμιση τρόπου ψεκασμού.

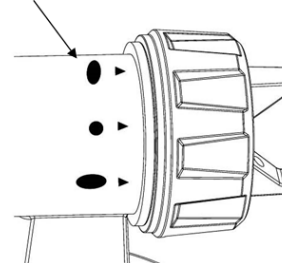
- Μια ομοιόμορφη κίνηση του πιστολιού ψεκασμού έχει ως αποτέλεσμα μια ομοιόμορφη ποιότητα επιφάνειας.

- Όταν συσσωρεύεται υλικό επικάλυψης στο ακροφύσιο (Α) και στην καλύπτρα αέρα (Β) (Σχ. 7), καθαρίστε και τα δύο μέρη με διαλύτη ή νερό.

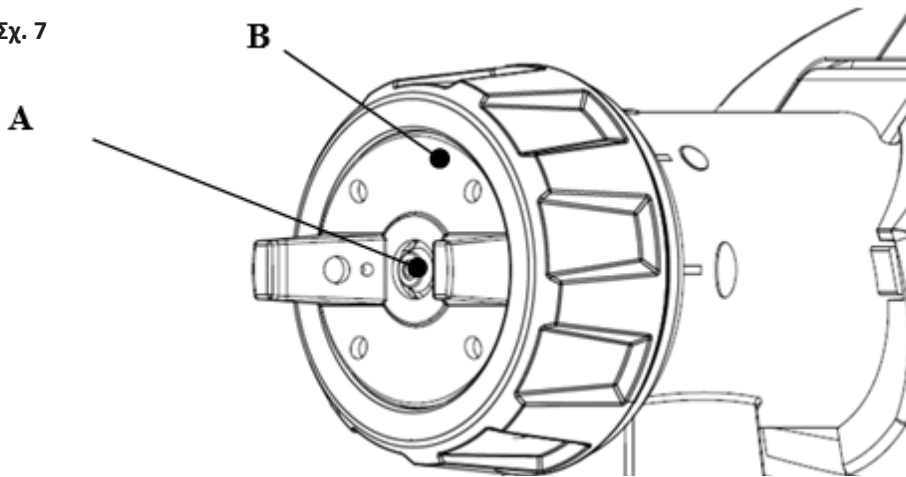


Δείκτης τύπου ψεκασμού

Προεξοχή στο άκρο



Σχ. 7



#### Διακοπή της εργασίας έως 4 ώρες

- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα.
- Όταν επεξεργάζεστε βερνίκια 2 συστατικών, καθαρίζετε αμέσως τη συσκευή.

#### Θέση εκτός λειτουργίας και καθαρισμός

Ο σωστός καθαρισμός είναι η προϋπόθεση για την απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής εφαρμογής χρωμάτων. Δεν γίνονται δεκτές αξιώσεις εγγύησης σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού ή απόλυτη έλλειψη αυτού.

- 1) Βγάλτε το φιν από την πρίζα. Εξαερώστε το δοχείο σε περίπτωση μεγαλύτερων διαλειμμάτων και μετά τον τερματισμό των εργασιών. Αυτό μπορεί να γίνει με σύντομο άνοιγμα και στη συνέχεια κλείσιμο του δοχείου ή με τράβηγμα του προστατευτικού σκανδάλης και αφήνοντας το χρώμα στο αρχικό δοχείο χρώματος.
- 2) Λύστε το πιστόλι ψεκασμού. Πιέστε το κουμπί ξεκλειδώματος (Σχ. 8) προς τα κάτω.
- 3) Ξεβιδώστε το δοχείο. Αδειάστε τυχόν εναπομείναν υλικό επίστρωσης πίσω στο δοχείο υλικού.
- 4) Προκαθαρίστε το δοχείο και το σωλήνα αναρρόφησης με μια βούρτσα.
- 5) Ρίξτε διαλύτη ή νερό στο δοχείο. Βιδώστε ξανά το δοχείο. Χρησιμοποιείτε μόνο διαλύτες με σημείο ανάφλεξης πάνω από 21°C.
- 6) Συναρμολογήστε ξανά το πιστόλι.
- 7) Τοποθετήστε το βύσμα τροφοδοσίας, ενεργοποιήστε το μηχάνημα και ψεκάστε το διαλύτη ή το νερό σε ένα δοχείο ή ένα πανί.
- 8) Επαναλάβετε την παραπάνω διαδικασία έως ότου ο διαλύτης ή το νερό που βγαίνει από το ακροφύσιο είναι καθαρό.
- 9) Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε το βύσμα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ποτέ μην καθαρίζετε τις τσιμούχες, το διάφραγμα και το ακροφύσιο ή τις οπές αέρα του πιστολιού ψεκασμού με μεταλλικά αντικείμενα. Ο εύκαμπτος σωλήνας εξαερισμού και το διάφραγμα είναι ανθεκτικά σε διαλύτη μόνο σε περιορισμένο βαθμό. Μην βυθίζετε το πιστόλι σε διαλύτη, απλά σκουπίστε το.

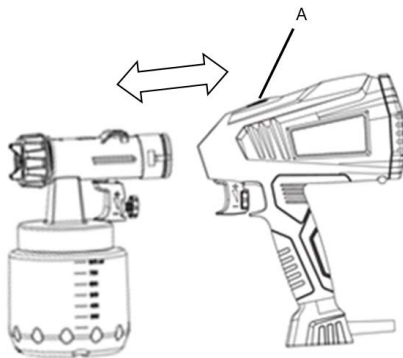


**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην κρατάτε το πίσω μέρος του πιστολιού ψεκασμού κάτω από το νερό ή μην το βυθίζετε σε υγρά. Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα βρεγμένο πανί.

10) Καθαρίστε το εξωτερικό του πιστολιού ψεκασμού και του δοχείου με ένα πανί εμποτισμένο με διαλύτη ή νερό.

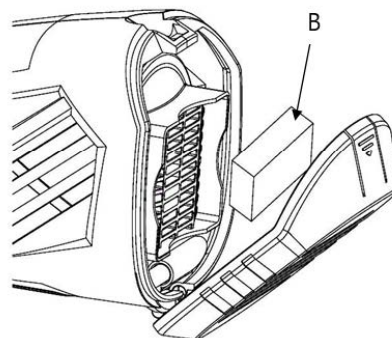
11) Ξεβιδώστε το παξιμάδι σύνδεσης και αφαιρέστε την καλύπτρα αέρα και το ακροφύσιο. Καθαρίστε την καλύπτρα αέρα και το ακροφύσιο με μια βούρτσα και διαλύτη ή νερό.

Σχ. 8



A = Κομβίο απασφάλισης

Σχ. 9



B = φίλτρο αέρα

## Συντήρηση

Αλλάξτε το φίλτρο αέρα εάν έχει επικαθίσεις (Σχ. 9, στοιχείο Β)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μη λειτουργείτε το εργαλείο χωρίς το φίλτρο αέρα- μπορεί να απορροφηθούν ακαθαρσίες και να επηρεαστεί η λειτουργία του μηχανήματος.

Διόρθωση τυχόν δυσλειτουργιών μπορεί να επιτευχθεί με τον πίνακα ως ακολούθως:

Επίλυση προβλημάτων		
Πρόβλημα	Αιτία	Επίλυση
Δεν βγαίνει υλικό επικάλυψης από το ακροφύσιο	Φραγμένο ακροφύσιο Φραγμένος σωλήνας τροφοδοσίας Η ρύθμιση του όγκου υλικού έχει στραφεί πολύ προς τα αριστερά (-) Σωλήνας τροφοδοσίας χαλαρός Δεν υπάρχει συσσώρευση πίεσης στο δοχείο	Καθαρίστε Καθαρίστε Στρέψτε προς τα δεξιά (+)  Τοποθετήστε τον σωστά Στεγάνωση δοχείου
Σταγόνες υλικού επικάλυψης από το ακροφύσιο	Ακροφύσιο χαλαρό Ακροφύσιο φθαρμένο Φθαρμένη σφραγίδα ακροφυσίου Συγκέντρωση υλικού επικάλυψης στην καλύπτρα αέρα, στο ακροφύσιο ή στη βελόνα	Συσφίξτε Αντικαταστήστε Αντικαταστήστε Καθαρίστε
Πολύ χονδροειδής ψεκασμός	Πολύ υψηλό ιξώδες του υλικού επικάλυψης Πολύ μεγάλος όγκος υλικού βίδα ρύθμισης του όγκου υλικού περιστραμμένη πολύ προς τα δεξιά (+) Μολυσμένο ακροφύσιο Φίλτρο αέρα με πολλές ακαθαρσίες Πολύ μικρή συσσώρευση πίεσης στο δοχείο	Επιλογή υλικού μικρότερου ιξώδους - λεπύνηση Μείωση όγκου υλικού Περιστρέψτε την βίδα ρύθμισης αριστερόστροφα (-) Καθαρίστε Καθαρίστε Στεγάνωση δοχείου
Η δέσμη ψεκασμού πάλλεται	Εξάντληση του υλικού επικάλυψης στο δοχείο Το φίλτρο αέρα με άφθονες επικαθίσεις	Αντικαταστήστε
Το υλικό επικάλυψης προκαλεί επιχρωματισμένα "σταγονίδια"	Το φίλτρο αέρα με άφθονες επικαθίσεις - πολύ λερωμένο	Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης όγκου υλικού προς τα αριστερά (-)
Πάρα πολλή "ομίχλη" υλικού επικάλυψης (υπερψεκασμός)	Πολύ μεγάλη απόσταση από το αντικείμενο Υπερβολική ποσότητα υλικού επικάλυψης	Μειώστε την απόσταση Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης του όγκου υλικού προς τα αριστερά (-)
Βαφή στο σωλήνα εξαερισμού	Λερωμένο διάφραγμα Ελαττωματικό διάφραγμα	Καθαρισμός διαφράγματος Αντικαταστήστε το διάφραγμα

## Περιβαλλοντική προστασία και απόρριψη

Η συσκευή και τα εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Υποστηρίξτε την προστασία του περιβάλλοντος μεταφέροντας τη συσκευή σε ένα τοπικό σημείο συλλογής ή λάβετε πληροφορίες από έναν εξειδικευμένο έμπορο λιανικής πώλησης.



\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Общи инструкции за безопасност

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При използване на електрически инструменти винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки, включително следните, за да се намали рискът от пожар, токов удар и телесни наранявания. Прочетете всички тези инструкции, преди да работите с този продукт, и ги запазете. За безопасна работа:

1. Поддържайте работната зона чиста. Затрупаните места и пейки са предпоставка за наранявания.
2. Съобразете се с околната среда в работната зона. Не излагайте електрическите инструменти на дъжд. Не използвайте електроинструменти на влажни или мокри места. Поддържайте работната зона добре осветена. Не използвайте електроинструменти на места, където съществува риск от възникване на пожар или експлозия.
3. Предпазване от токов удар. Избягвайте контакт на тялото със заземени или заземителни повърхности (напр. тръби, радиатори, печки, хладилници).
4. Пазете децата настрана. Не позволявайте на посетители да докосват инструмента или удължителя. Всички посетители трябва да бъдат държани далеч от зоната.
5. Съхранявайте неизползваните инструменти. Когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място, недостъпно за деца.
6. Не насилвайте инструмента. Той ще свърши работата си по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е предназначен.
7. Използвайте правилния инструмент. Не насилвайте малки инструменти или приставки да вършат работата на тежък инструмент. Не използвайте инструменти за цели, които не са предвидени; например не използвайте циркуляри за рязане на клони на дървета или трупи.
8. Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута; те могат да бъдат захванати от движещите се части. Препоръчват се гумени ръкавици и нехлъзгащи се обувки, когато работите на открито. Носете защитно покривало за коса, за да ограничите дългата коса.
9. Използвайте предпазни очила.
10. Свържете оборудването за прахоулавяне. Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.
11. Не злоупотребявайте с кабела. Никога не носете инструмента за кабела и не го дърпайте, за да го изключите от контакта, Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.
12. Сигурна работа. Използвайте скоби или клещи, за да закрепите работата. Това е по-безопасно, отколкото да използвате ръката си, и освобождава и двете ръце за работа с инструмента.
13. Не прекалявайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие по всяко време
14. Поддържайте инструмента внимателно. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти за по-добра и безопасна работа. Спазвайте инструкциите за смазване и смяна на принадлежностите, периодично проверявайте шнура на инструмента и ако е повреден, го поправете в оторизиран сервиз. Периодично проверявайте удължителните кабели и ако са повредени, ги подменяйте. Поддържайте дръжките сухи, чисти и свободни от масло и грес
15. Изключете инструментите. Когато не се използват, преди обслужване и при смяна на аксесоари, като например остриета, накрайници и режещи инструменти.
16. Извадете регулиращите ключове и гаечните ключове. Създайте си навика да проверявате дали ключовете и регулиращите ключове са извадени от инструмента, преди да го включите.
17. Избягвайте непреднамерено стартиране. Не носете включено устройство с пръст върху ключа. Уверете се, че превключвателят е изключен, когато включвате устройството.
18. Използвайте външни удължители. Когато инструментът се използва на открито, използвайте само удължители, предназначени за употреба на открито.
19. Бъдете нащрек. Гледайте какво правите, използвайте здрав разум. Не работете с инструмента, когато сте уморени.
20. Проверете повредените части. По-добре използвайте инструмента по-нататък, но повреденият предпазител или друга част трябва да се провери внимателно, за да се установи дали ще работи правилно и ще изпълнява функцията си по предназначение. Проверявайте за подравняване на движещите се части, свободно движение на движещите се части, счупване на части, монтаж и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата му. Защитата или друга част шар е повредена, може да бъде правилно ремонтирана или заменена от оторизиран сервизен център, освен ако не е посочено друго в това ръководство за експлоатация. Дефектните превключватели трябва да бъдат заменени от оторизиран сервизен център. Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.
21. Предупреждение. Използването на аксесоари или приспособления, различни от препоръчаните в това ръководство за експлоатация, може да доведе до риск от телесни повреди.
22. Възложете ремонта на инструмента на квалифицирано лице. Този електрически инструмент е в съответствие със съответните изисквания за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифицирани лица с използване на оригинални резервни части, в противен случай това може да доведе до значителна опасност за потребителя.

## Инструкции за безопасност за пистолети за пръскане

-Можете да пръскате само материали за покрития, като бои, лакове, глазури и др., с температура на възпламеняване 21°C (32°C в Обединеното кралство) и по-висока без допълнително предупреждение. (Германската класификация на материалите за покрития е от класове на опасност A II и A III, вижте калайдисания материал.)

- Устройството не може да се използва на работни места, обхванати от разпоредбите за защита от експлозии.
- По време на пръскането в близост не трябва да има източници на запалване, като например отворени огньове, дим от запалени цигари, пури и тютюневи тръби, искри, нажежени проводници, горещи повърхности и др.
- Не пръскайте вещества, чийто потенциал за опасност не е известен.
- Преди да започнете работа с пистолета за пръскане, извадете щепсела от контакта.
- Не използвайте пистолетите за пръскане на запалими вещества. - Пръскачките не трябва да се почистват със запалими разтворители с температура на възпламеняване под 21°C.
- Предупреждавайте за опасности, които могат да възникнат от разпръсканото вещество, и спазвайте текста и информацията върху контейнерите или спецификациите, дадени от производителя на веществото.

**Препоръка:** Носете дихателна маска и предпазни очила, когато пръскате.

**ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**



Никога не насочвайте спрея към себе си, към други хора или към животни.

- Когат при работа с инструмента на закрито и на открито се уверете, че пистолетът за пръскане не засмуква изпарения от разтворител.
- Когато работите на открито, следете за посоката на вятъра. Вятърът може да пренесе веществото на покритието на по-големи разстояния и по този начин да причини щети. Когато работите на закрито, осигурете подходяща вентилация.
- Не позволявайте на деца да боравят с устройството.
- Никога не отваряйте сами устройството, за да извършвате ремонти в електрическата система!
- Не поставяйте пистолета за пръскане.



#### Остатъчни рискове

Дори когато електроинструментът се използва според предписанията, не е възможно да се премахнат всички остатъчни рискови фактори. Следните опасности могат да възникнат във връзка с

конструкцията и дизайна на електроинструмента:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи ефективна противопрахова маска.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи ефективна защита на слуха.
3. Увреждане на здравето в резултат на вибрации, ако електроинструментът се използва за по-дълъг период от време или не се управлява и поддържа по подходящ начин.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Този електроинструмент създава електромагнитно поле по време на работа. При определени обстоятелства това поле може да попречи на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират с лекаря си и с производителя на медицинския имплант, преди да работят с тази машина.



#### Носете защита на слуха, докато работите с електроинструмента

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена в съответствие със стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Обявената обща стойност на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

#### Предупреждение

Емисиите на вибрации по време на действителното използване на електроинструмента могат да се различават от обявената обща стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

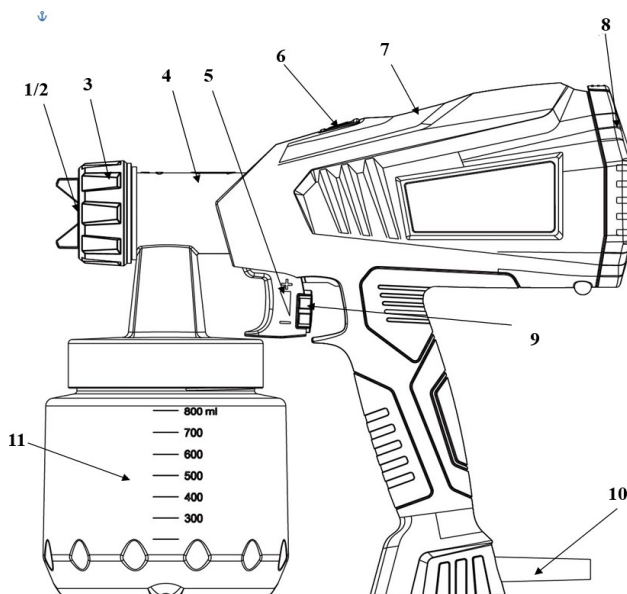
Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора, които да се основават на оценка на експозицията при действителните условия на употреба (като се вземат предвид всички части на работния цикъл, като например времето, когато инструментът е изключен и когато работи на празен ход, в допълнение към времето на задействане).

Основни технически данни	
Модел	BPG8100
Номинална входяща мощност	400 вата
Номинално напрежение	220 - 240 V (~)
Резервоар за боя	800 мл
Макс. дебит	800 ml/min
Дюза	Φ 1,8/2,6 мм
Макс. Вискозитет	60 din/sec
Дължина на кабела	2,0 м
Включително:	1 бр. чаша за измерване на вискозитета
	1 бр. дюза Φ 2,6 мм

Данни за звук/вибрации	
Ниво на звуково налягане <sub>L<sub>PA</sub></sub>	76,13 dB(A)
	K= 3 dB(A)
Ниво на звукова мощност <sub>L<sub>WA</sub></sub>	87,13 dB (A)
	K=3dB(A)
Емисия на вибрации	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

## Части Описание

Фиг. 1



Части Описание	
1	Въздушна капачка
2	Дюза
3	Съединителна гайка
4	Предна част на пистолета за пръскане
5	Защита на спусъка
6	Бутон за отключване
7	Задна част на пистолета за пръскане
8	Капак на въздушния филтър
9	Регулиране на обема на материала
10	Мрежов кабел
11	Контейнер

**Материали за покрития, подходящи за използване**

Бои на водна основа.

**Материали за покрития, които не са подходящи за употреба**

Бои за стени (емулсионни бои) и др., алкални и киселинни бои. Материали за покрития с точка на размиване под 21°C.

**Подготовка на материала за покритие**

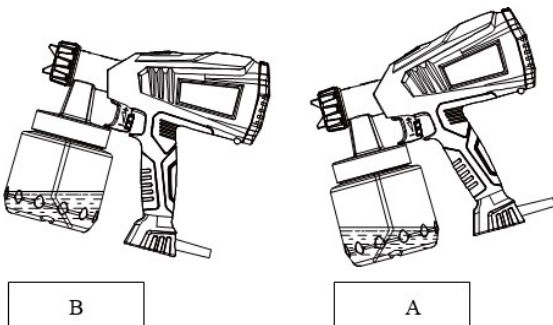
Приложената приставка за пръскане може да се използва за пръскане на неразредени или леко разредени бои, лакове и глазури.

1. Разбъркайте материала и поставете необходимото количество в контейнера за боя.

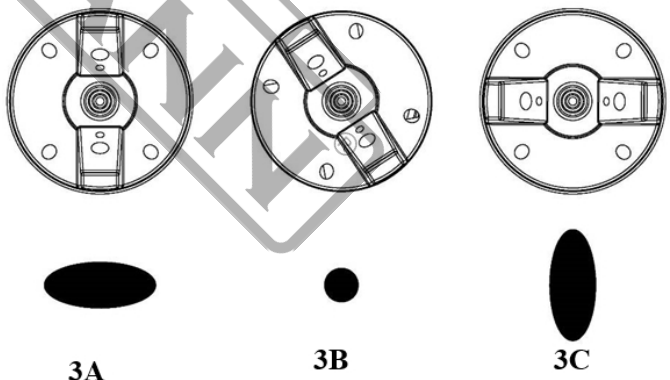
Препоръка за прореждане	
Напръскан материал	Метод
Глазури	неразреден
Консерванти за дървесина, оцветители, масла, дезинфектанти, препарати за растителна защита	неразреден
Бои, съдържащи разтворители, и водоразтворими бои, грундове, бои за покрития на превозни средства, глазури за хикленски филми	разреждане с 5 - 10%

2. Ако капацитетът на транспортиране е твърде малък, добавете стъпка по стъпка 5-10 % разтвор, докато капацитетът на транспортиране отговори на вашите изисквания.

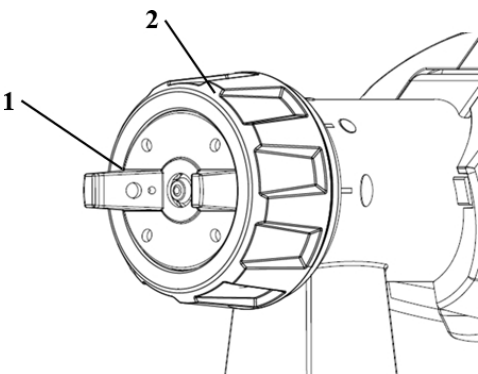
Фиг. 2



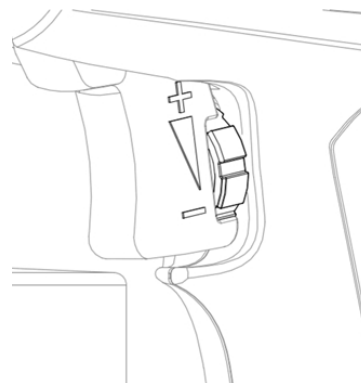
Фиг. 3



Фиг. 4



Фиг. 5



## Операция

### Стартиране

Преди да се включите към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение е идентично със стойността, посочена на табелката.

- Отвийте контейнера от пистолета за пръскане.
- Изравняване на смукателната тръба. (Фиг. 2)

Ако смукателната тръба е разположена правилно, съдържанието на контейнера може да се разпръсне почти без остатъци.

При работа с легнал предмет: Завъртете смукателната тръба напред. (Фиг. 2 А)  
Работа с пръскане при работа върху обекти над главата: Обърнете смукателната тръба назад. (Фиг. 2 Б)

- Поставете контейнера върху лист хартия, изсипете подготовения материал за покритие и завийте контейнера плътно върху пистолета за пръскане.
- Поставете машината само върху равна, чиста повърхност. В противен случай машината може да се преобърне!
- Регулирайте настройката за пръскане на пистолета.

На пистолета могат да се изберат три различни настройки на струята в зависимост от приложението и целевия обект.

Избор на настройката за пръскане

Фиг. 3 А = хоризонтална  
мастна струя Фиг. 3 Б =  
вертикална мастна струя  
Фиг. 3 В = кръгова струя

Индикацията за начина на пръскане се намира в предната част на пръскачката. Стрелката е насочена към главата на накрайника.

### Регулиране на желаната настройка на пръскането (Фиг. 4)

При леко отворена гайка (2) завъртете въздушната капачка (1) в желаното положение за настройка на пръскането. След това затегнете съединителната гайка. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване! Никога не дърпайте предпазителя на спусъка, докато регулирате въздушната капачка.

### Регулиране на обема на материала (фиг. 5)

Настройте обема на материала, като завъртите регулатора на предпазителя на спусъка на пистолета.

- обръщане към обратната страна > по-нисък обем на материала
- Обърнете наопаки ----> по-голям обем на материала

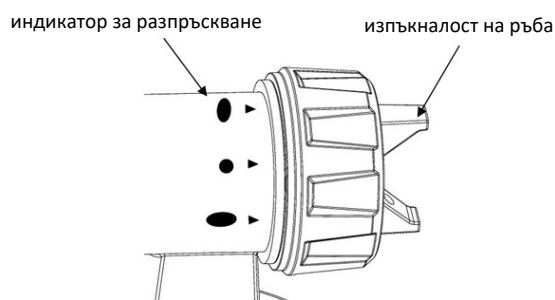
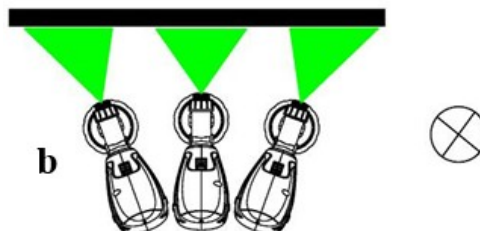
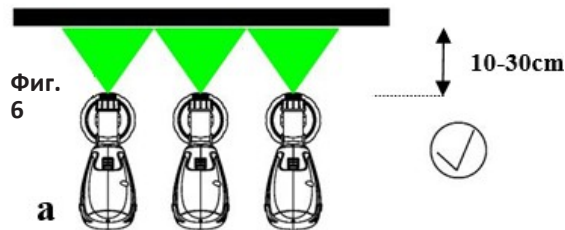
### Техника за пръскане

- Резултатът от пръскането зависи до голяма степен от гладкостта и чистотата на повърхността, която ще се пръска. Затова повърхността трябва да бъде внимателно подготвена и да се поддържа без прах.

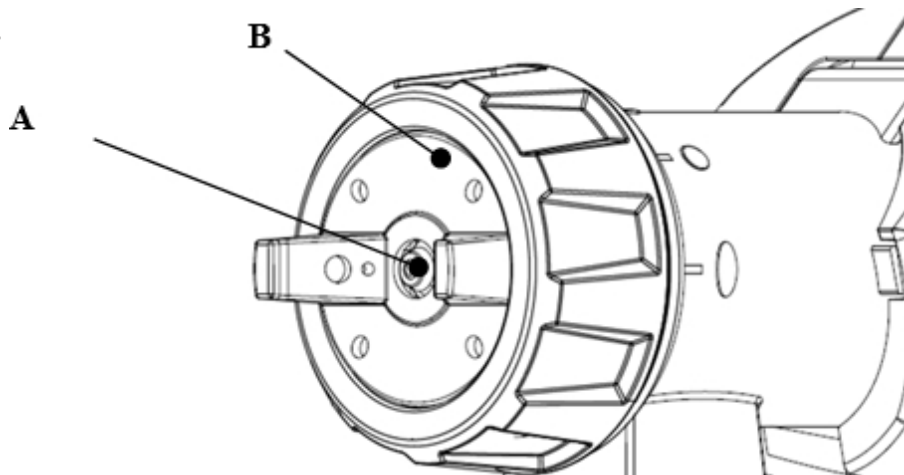
- Покрийте всички повърхности, които няма да се пръскат.
- Покрийте резбите на винтовете или други подобни части на целевия обект.
- Препоръчително е да изпробвате пистолета върху картон или подобна повърхност, за да намерите правилната настройка.

**Важно: Започнете пръскането извън целевата зона и избягвайте прекъсвания в целевата зона.**

- Правилно (фиг. 6а). Уверете се, че държите пистолета за пръскане на равномерно разстояние от приблизително 10 - 30 cm до целевия обект.
- Неправилно (фиг. 6б) Силно натрупване на мъгла от пръскането, неравномерно качество на повърхността.
- Преместете равномерно пистолета за пръскане напречно или нагоре-надолу, в зависимост от настройката на начина на пръскане.
- Равномерното движение на пръскачката води до равномерно качество на повърхността.
- Когато по дюзата (А) и въздушната капачка (В) (фиг. 7) се натрупа материал за покритие, почистете двете части с разтворител или вода.



Фиг.  
7



#### Прекъсване на работата до 4 часа

- Изключете машината.
- При обработка на 2-компонентни лакове почистете устройството

#### незабавно. Извеждане от експлоатация и почистване

Правилното почистване е предпоставка за безпроблемна работа на устройството за нанасяне на боя. Не се приемат гаранционни претенции в случай на неправилно или никакво почистване.

- 1) Изключете щепсела на захранването. Вентилирайте контейнера при по-дълги прекъсвания и след приключване на работата. Това може да стане чрез кратко отваряне и след това затваряне на контейнера или чрез издърпване на предпазителя на спусъка и изпускане на боята в оригиналния контейнер за боя.
- 2) Разделете пистолета за пръскане. Натиснете бутона за отключване (фиг. 8) надолу.
- 3) Отвийте контейнера. Изпразнете останалия материал за покритие обратно в кутията за материал.
- 4) Предварително почистете контейнера и смукателната тръба с четка.
- 5) Налейте разтворител или вода в контейнера. Завийте контейнера обратно. Използвайте само разтворители с температура на възпламеняване над 21°C.
- 6) Сглобете пистолета отново.
- 7) Поставете щепсела, включете машината и разпръснете разтворителя или водата в съд или кърпа.
- 8) Повторете горната процедура, докато разтворителят или водата, излизащи от дюзата, станат чисти.
- 9) Изключете машината и извадете щепсела.

#### ВНИМАНИЕ!

Никога не почиствайте уплътненията, мембраната и дюзата или въздушните отвори на пистолета с метални предмети. Вентилационният маркуч и мембраната са устойчиви на разтворители само в ограничена степен. Не потапяйте в разтворител, а само избършете.

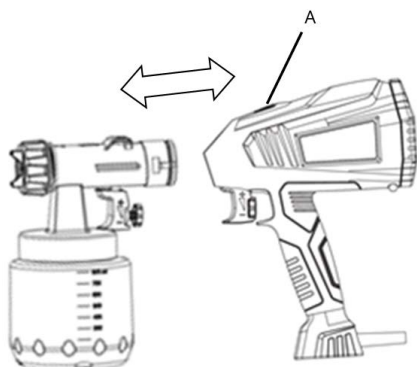


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не дръжте задната част на пистолета за пръскане под вода и не я потапяйте в течности. Почиствайте корпуса само с навлажнена кърпа.

10) почистете външната част на пистолета и контейнера с кърпа, напоена с разтворител или вода.

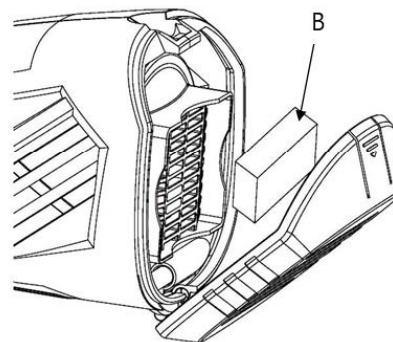
11) Отвийте гайката и свалете въздушната капачка и дюзата. Почистете въздушната капачка и дюзата с четка и разтворител или с вода.

Фиг. 8



A=Бутона за отключване

Фиг. 9



B = Въздушен филтър

## Поддръжка

Сменете въздушния филтър, ако е замърсен (Фиг. 9, позиция В).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не работете с машината без въздушен филтър; може да се засмуче мръсотия и да попречи на работата на машината.

Следва съответно коригиране на неизправностите.

Отстраняване на неизправности		
Проблем	Причина	Средств о за защита
От дюзата не излиза материал за покритие	Запушена дюза Запушена захранваща тръба Настройката на обема на материала е завъртяна твърде наляво (-) Тръбата за подаване е разхлабена Без натрупване на налягане в контейнера	чист чист Завъртете надясно (+) Вмъкване на Затегнете контейнера
Материалът за покритието капе от дюзата	Разхлабена дюза Износена дюза Износено уплътнение на дюзата Сглобка на материала за покритие при въздушната капачка, дюзата или иглата	Затяга не Промя на Промя на Чистен е
Твърде грубо разпръскване	Твърде висок вискозитет на материала за покритие Твърде голям обем на материала Винтът за регулиране на обема на материала е завъртян твърде надясно (+) Замърсена дюза Силно замърсен въздушен филтър Твърде слабо нарастване на налягането в контейнера	Изберете материал с по-ниска вискозитет Намалете обема Завъртете винта за регулиране на обема на материала наляво (-) Чиста промя на Затегнете контейнера
Пулсиращата струя на спрея	Материалът за покритие в контейнера свършва Въздушният филтър е силно замърсен	Промя на на пълнен ето
Материалът на покритието причинява "разкъсвания на боята"	Нанесено е твърде голямо количество материал за покритие.	Завъртете винта за регулиране на обема на материала наляво (-)
Твърде много мъгла от материала за покритие (свръхпрах)	Твърде голямо разстояние до обекта Нанесено твърде много материал за покритие	Намаляване на разстоянието Завъртете винта за регулиране на обема на материала наляво (-)
Боя в маркуча за вентилация	Замърсена мембрана Дефектна мембрана	Почистете мембраната Сменете мембраната

## Опазване на околната среда

Уредът и аксесоарите трябва да се рециклират по екологосъобразен начин. Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. Подкрепете опазването на околната среда, като предадете уреда в местен пункт за събиране на отпадъци или получите информация от специализиран търговец.



\*Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\*За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\*Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Instrucțiuni generale de siguranță

AVERTISMENT. Atunci când utilizați unelte electrice, trebuie respectate întotdeauna măsurile de siguranță de bază, inclusiv cele de mai jos, pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală. Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs și păstrați aceste instrucțiuni. Pentru o funcționare sigură:

1. Păstrați zona de lucru curată. Zonele și băncile dezordonate favorizează accidentele.
2. Luați în considerare mediul din zona de lucru. Nu expuneți uneltele electrice la ploaie. Nu utilizați scule electrice în locuri umede sau umede. păstrați zona de lucru bine luminată. Nu utilizați uneltele electrice acolo unde există riscul de a provoca incendii sau explozii.
3. Protecție împotriva șocurilor electrice. Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate sau legate la pământ (de exemplu, țevi, radiatoare, cuptoare, frigider).
4. Țineți copiii la distanță. Nu lăsați vizitatorii să atingă scula sau extensia. Toți vizitatorii trebuie ținuti departe de zonă.
5. Depozitați uneltele inactive. Atunci când nu sunt utilizate, uneltele trebuie depozitate într-un loc uscat, înalt sau încuiat, departe de accesul copiilor.
6. Nu forțați unealta. Aceasta își va face treaba mai bine și mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.
7. Utilizați instrumentul potrivit. Nu forțați uneltele sau accesoriile mici să facă treaba unei unelte grele. Nu folosiți uneltele în scopuri care nu sunt prevăzute; de exemplu, nu folosiți ferăstrăie circulare pentru a tăia ramuri de copaci sau bușteni.
8. Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii; acestea pot fi prinse în piesele în mișcare. Mănușile de cauciuc și încălțăminte antiderapantă sunt recomandate atunci când lucrați în afara ușilor. Purtați o hainuță protectoare pentru părul lung, pentru a-l reține.
9. Folosiți ochelari de protecție.
10. Conectați echipamentul de aspirare a prafului. În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, sigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.
11. Nu abuzați de cablu. Nu transportați niciodată unealta de cablu și nu trageți de el pentru a-l deconecta de la priză, păstrați cablul departe de căldură, ulei și margini ascuțite.
12. Muncă sigură. Folosiți cleme sau o menghină pentru a ține lucrarea. Este mai sigur decât să vă folosiți mâna și vă eliberează ambele mâini pentru a opera unealta.
13. Nu exagerați. Păstrați în permanență o poziție corectă și un echilibru adecvat
14. Întrețineți scula cu grijă. Păstrați sculele de tăiere ascuțite și curate pentru o performanță mai bună și mai sigură. Urmați instrucțiunile de lubrifiere și de schimbare a accesoriilor, inspectați periodic cablul sculei și, dacă este deteriorat, dispuneți repararea acestuia de către o unitate de service autorizată. Inspectați periodic prelungitoarele și înlocuiți-le, dacă sunt deteriorate. Păstrați mânerul uscat, curat și lipsit de ulei și grăsime.
15. Deconectați instrumentele. Atunci când nu sunt utilizate, înainte de întreținere și la schimbarea accesoriilor, cum ar fi lame, biți și freze.
16. Îndepărtați cheile și cheile de reglare. Obișnuiți să verificați dacă cheile și cheile de reglare sunt scoase din sculă înainte de a o porni.
17. Evitați pornirea neintenționată. Nu transportați un tool conectat la priză cu degetul pe întrerupător. Asigurați-vă că întrerupătorul, este oprit atunci când îl conectați.
18. Utilizați cabluri de prelungire pentru exterior. Atunci când unealta este utilizată în exterior, utilizați numai prelungitoare destinate utilizării în exterior.
19. Rămâneți în alertă. Fiți atenți la ceea ce faceți, folosiți bunul simț. Nu folosiți scula când sunteți obosit.
20. Verificați piesele deteriorate. Pentru o mai bună utilizare ulterioară a sculei, o protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie verificată cu atenție pentru a se stabili dacă va funcționa corect și dacă își va îndeplini funcția prevăzută. Verificați alinierea pieselor mobile, funcționarea liberă a pieselor mobile, ruperea pieselor, montarea și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea sa. O protecție sau o altă piesă care este deteriorată ar putea fi reparată sau înlocuită în mod corespunzător de către un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se indică altfel în acest manual de instrucțiuni.
- Solicitați înlocuirea întrerupătoarelor defecte de către un centru de service autorizat. Nu utilizați unealta dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.
21. Avertisment. Utilizarea oricărui accesoriu sau atașament, altul decât cele recomandate în acest manual de instrucțiuni, poate prezenta un risc de vătămare corporală.
22. Solicitați repararea sculei de către o persoană calificată. Această unealtă electrică este în conformitate cu cerințele de siguranță relevante. Reparațiile trebuie efectuate numai de către persoane calificate, folosind piese de schimb originale, în caz contrar, acest lucru poate duce la un pericol considerabil pentru utilizator.

## Instrucțiuni de siguranță pentru pistoale de stropit

- Puteți pulveriza numai materiale de acoperire, cum ar fi vopsele, lacuri, glazuri etc., cu un punct de aprindere de 21°C (32°C în Regatul Unit) sau mai mare, fără avertisment suplimentar. (Clasificarea germană a materialelor de acoperire este de clasele de pericol A II și A III, a se vedea staniolul de materiale).
- Dispozitivul nu poate fi utilizat în locurile de muncă reglementate de reglementările privind protecția împotriva exploziilor.
- Nu trebuie să existe surse de aprindere, cum ar fi, de exemplu, focul deschis, fumul de țigări, trabucuri și pipe de tutun aprinse, scânteii, fire incandescente, suprafețe fierbinți etc. în apropiere în timpul pulverizării.
- Nu pulverizați nicio substanță al cărei potențial de pericol nu este cunoscut.
- Înainte de a lucra la pistolul de pulverizare, scoateți fișa de alimentare din priză.
- Nu utilizați pistoalele de pulverizare pentru a pulveriza substanțe inflamabile.
- Pistoalele de pulverizare nu trebuie curățate cu solvenți inflamabili care au un punct de aprindere sub 21°C.
- Atenție la pericolele care pot apărea din cauza substanței pulverizate și respectați textul și informațiile de pe recipiente sau specificațiile date de producătorul substanței.

**Recomandare: Purtați o mască de respirație și ochelari de protecție atunci când pulverizați.**

### ATENȚIE - PERICOL DE RĂNIRE!



**Nu îndreptați niciodată pistolul de pulverizare spre dumneavoastră, spre alte persoane sau spre animale.**

- Când lucrați cu unealta atât în interior, cât și în exterior, asigurați-vă că pistolul de pulverizare nu aspiră vapori de solvent.
- Când lucrați în aer liber, fiți atenți la direcția vântului. Vântul poate transporta substanța de acoperire pe distanțe mai mari - provocând astfel daune. Atunci când lucrați în interior, asigurați o ventilație adecvată.
- Nu lăsați copiii să manipuleze dispozitivul.
- Nu deschideți niciodată singur aparatul pentru a efectua reparații la sistemul electric!
- Nu așezați pistolul de pulverizare.



**Riscuri reziduale** Chiar și atunci când scula electrică este utilizată conform prescripțiilor, nu este posibil să se elimine toți factorii de risc reziduali. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu

construcția și proiectarea sculei electrice:

1. Afectarea plămânilor dacă nu se poartă o mască de praf eficientă.
2. Deteriorarea auzului dacă nu se poartă o protecție auditivă eficientă.
3. Daunele aduse sănătății ca urmare a emisiilor de vibrații, dacă scula electrică este utilizată pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este gestionată și întreținută în mod corespunzător.

**AVERTISMENT!** Această unealtă electrică produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate, în anumite circumstanțe, să interfereze cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau fatală, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest aparat.

Date tehnice principale	
Model	BPG8100
Putere nominală de intrare	400 Watt
Tensiune nominală	220 - 240 V (~)
Rezervor de vopsea	800 ml
Debit maxim	800 ml/min
Duză	Φ 1,8/2,6 mm
Max. vâscozitate	60 din/sec
Lungimea cablului	2,0
Inclusiv	1bucată cupă de măsurare a vâscozității
	1 buc Φ 2,6 mm duză



Purtați protecție pentru urechi în timpul utilizării sculei electrice.

Valoarea totală a vibrațiilor declarată a fost măsurată în conformitate cu o metodă de încercare standard și poate fi utilizată pentru a compara o unealtă cu alta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi, de asemenea, utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii.

#### Avertisment

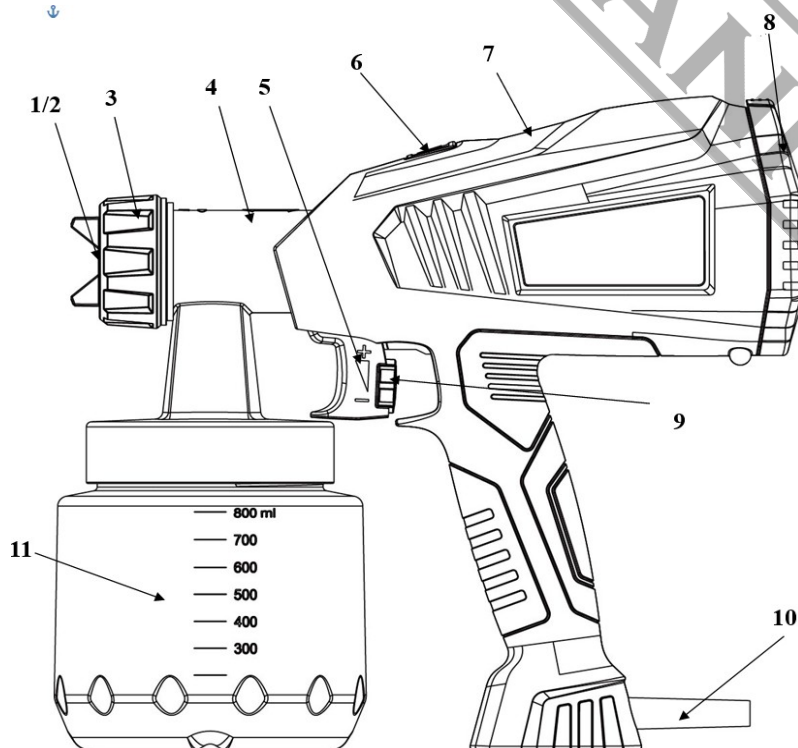
Emisia de vibrații în timpul utilizării efective a sculei electrice poate fi diferită de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care este utilizată scula.

Este necesar să se identifice măsuri de siguranță pentru a proteja operatorul care să se bazeze pe o estimare a expunerii în condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care unealta este oprită și în care funcționează în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Date privind sunetul / vibrațiile	
Nivelul de presiune acustică <sub>LPA</sub>	76,13 dB(A)
	K= 3 dB(A)
Nivelul de putere acustică <sub>LWA</sub>	87,13 dB (A)
	K=3dB(A)
Emisia de vibrații	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Piese Descriere

Fig. 1



Descriere piese	
1	Capac de aer
2	Duză
3	Piuliță de uniune
4	Partea frontală a pistolului de pulverizare
5	Protecție pentru trăgaci
6	Buton de deblocare
7	Partea din spate a pistolului de pulverizare
8	Capacul filtrului de aer
9	Reglarea volumului de material
10	Cablul de rețea
11	Container

**Materiale de acoperire adecvate pentru utilizare**

Vopsele pe bază de apă.

**Materiale de acoperire care nu sunt adecvate pentru utilizare**

Vopsele de perete (vopsele de emulsie) etc., vopsele alcaline și acide. Materiale de acoperire cu un punct de aprindere sub 21°C.

**Pregătirea materialului de acoperire**

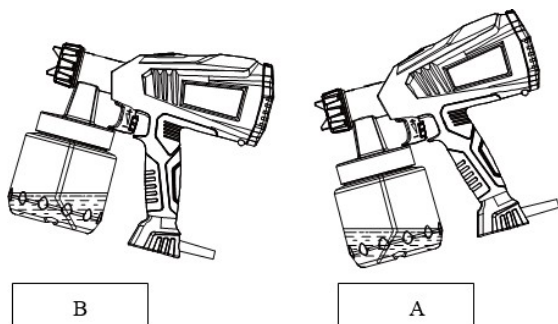
Accesorii de pulverizare inclus poate fi utilizat pentru a pulveriza vopsele, lacuri și glazuri nediluate sau ușor diluate.

1. Amestecați materialul și puneți cantitatea necesară în recipientul de vopsea.

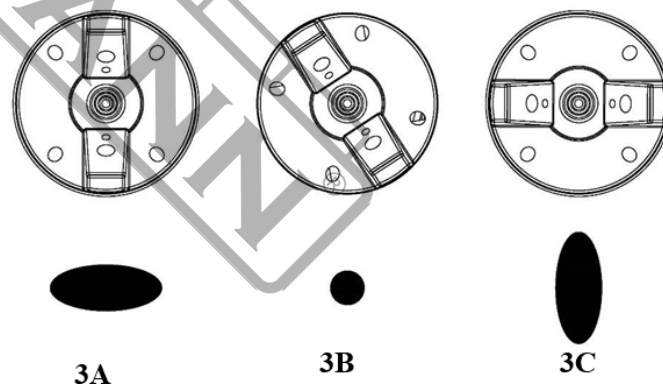
Recomandare de rărire	
Material pulverizat	Metoda
Glazuri	nediluat
Conservanți pentru lemn, mordanți, uleiuri, agenți de dezinfecție, agenți de protecție a plantelor	nediluat
Vopsele cu conținut de solvenți și vopsele solubile în apă, grunduri, vopsele pentru acoperirea vehiculelor, emailuri pentru pelicula de protecție împotriva șicanelor	se diluează cu 5 - 10%.

2. În cazul în care capacitatea de transport este prea mică, adăugați o diluție de 5 - 10%, pas cu pas, până când capacitatea de transport îndeplinește cerințele dumneavoastră.

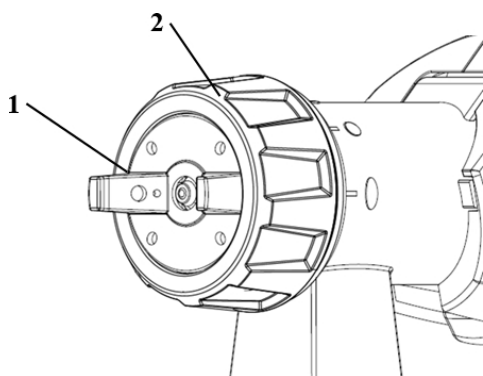
**Fig. 2**



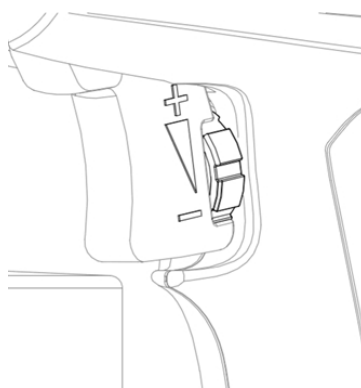
**Fig. 3**



**Fig. 4**



**Fig. 5**



## Operațiunea

### Start-up

Înainte de conectarea la rețeaua de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare este identică cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare.

- Deșurubați recipientul din pistolul de pulverizare.
- Alinierea tubului de aspirație. (Fig. 2)

Dacă tubul de aspirație este poziționat corect, conținutul recipientului poate fi pulverizat fără aproape niciun reziduu.

Atunci când lucrați la obiecte culcate: Întoarceți tubul de aspirare în față. (Fig. 2 A)  
 Lucrările de pulverizare atunci când se lucrează pe obiecte suspendate: Întoarceți tubul de aspirație spre spate. (Fig. 2 B)

- Așezați recipientul pe o foaie de hârtie, turnați materialul de acoperire pregătit și înșurubați bine recipientul pe pistolul de pulverizare.
- Așezați aparatul numai pe o suprafață plană și curată. În caz contrar, aparatul se poate răsturna!
- Reglați setarea de pulverizare de pe pistolul de pulverizare.

Pe pistolul de pulverizare se pot alege trei setări diferite ale jetului de pulverizare, în funcție de aplicație și de obiectul vizat.

Selectarea setării de pulverizare

- Fig. 3 A = jet de grăsime orizontal
- Fig. 3 B = jet de grăsime vertical
- Fig. 3 C = jet circular

Indicația modelului de pulverizare poate fi găsită pe partea frontală a pulverizatorului. Cu vârful de săgeată spre bosajul de pe vârf.

### Reglarea setării de pulverizare dorite (Fig. 4)

Cu piulița de racord (2) ușor deșurubată, rotiți capacul de aer (1) în poziția dorită de setare a pulverizării. Apoi strângeți piulița de racord. **AVERTISMENT!** Pericol de rănire! Nu trageți niciodată de apătoarea de declanșare în timp ce reglați capacul de aer.

### Reglarea volumului de material (Fig. 5)

Setați volumul de material prin rotirea regulatorului de pe apătoarea de declanșare a pistolului de pulverizare.

- se întorc spre partea inferioară > volum mai mic de materiale
- întoarceți cu susul în jos ----> volum mai mare de material

### Tehnica de pulverizare

- Rezultatul pulverizării depinde în mare măsură de netezimea și curățenia suprafeței care urmează să fie pulverizată. Prin urmare, suprafața trebuie să fie pregătită cu atenție și să fie păstrată fără praf.

- Acoperiți toate suprafețele care nu urmează să fie pulverizate.

- Acoperiți filetele șuruburilor sau părți similare ale obiectului vizat.

- Este recomandabil să testați pistolul de pulverizare pe carton sau pe o suprafață similară pentru a găsi setarea corectă.

### Important: Începeți pulverizarea în afara zonei vizate și evitați întreruperile în interiorul zonei vizate.

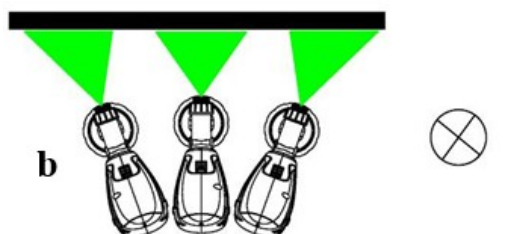
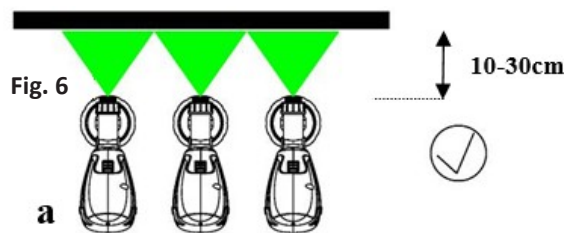
- Corect (Fig. 6a). Asigurați-vă că țineți pistolul de pulverizare la o distanță uniformă de aproximativ 10 - 30 cm față de obiectul vizat.

- Incorct (Fig. 6b) Ceață de pulverizare puternică, calitate neuniformă a suprafeței.

- Mișcați pistolul de pulverizare în mod uniform în sens transversal sau în sus și în jos, în funcție de setarea modelului de pulverizare.

- O mișcare uniformă a pistolului de pulverizare are ca rezultat o calitate uniformă a suprafeței.

- Atunci când materialul de acoperire se acumulează pe duză (A) și pe capacul de aer (B) (Fig. 7), curățați ambele părți cu un solvent sau cu apă.



Indicator al modelului de pulverizare

protuberanță pe margine

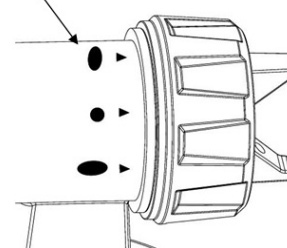
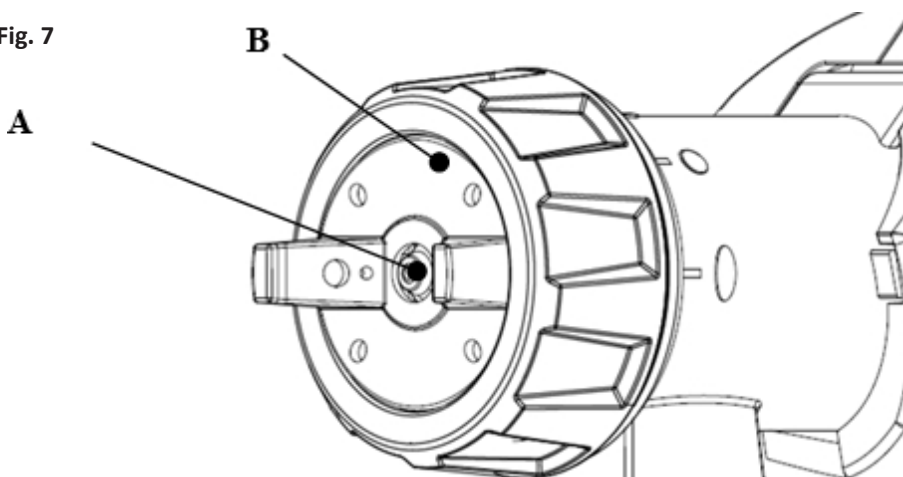


Fig. 7



#### Întreruperea activității până la 4 ore

- Opriți aparatul.
- La prelucrarea lacurilor cu 2 componente, curățați imediat dispozitivul.

#### Scoaterea din funcțiune și curățarea

Curățarea corespunzătoare este condiția prealabilă pentru funcționarea fără probleme a dispozitivului de aplicare a vopselei. Nu se acceptă nicio pretenție de garanție în cazul în care nu se aplică sau nu se aplică în mod corespunzător curățarea.

- 1) Scoateți fișa de alimentare. Aerisiți recipientul în cazul unor pauze mai lungi și după ce lucrarea a fost încheiată. Acest lucru se poate face deschizând și apoi închizând pentru scurt timp containerul sau trăgând de apărătoarea de declanșare și lăsând vopseaua să intre în containerul original.
- 2) Împărțiți pistolul de pulverizare. Apăsăți în jos butonul de deblocare (Fig. 8).
- 3) Deșurubați recipientul. Goliți materialul de acoperire rămas înapoi în cutia de material.
- 4) Curățați în prealabil recipientul și tubul de aspirare cu o perie.
- 5) Se toarnă solvent sau apă în recipient. Înșurubați recipientul la loc. Utilizați numai solvenți cu un punct de inflamabilitate de peste 21°C.
- 6) Asamblați din nou arma.
- 7) Introduceți fișa de alimentare, porniți aparatul și pulverizați solventul sau apa într-un recipient sau pe o cârpă.
- 8) Repetați procedura de mai sus până când solventul sau apa care iese din duză este limpede.
- 9) Închideți aparatul și scoateți fișa.

#### ATENȚIE!

Nu curățați niciodată garniturile, diafragma și duza sau orificiile de aer ale pistolului de pulverizare cu obiecte metalice. Furtunul de ventilație și membrana sunt rezistente la solvenți doar într-o măsură limitată. Nu scufundați în solvent, ci doar ștergeți.

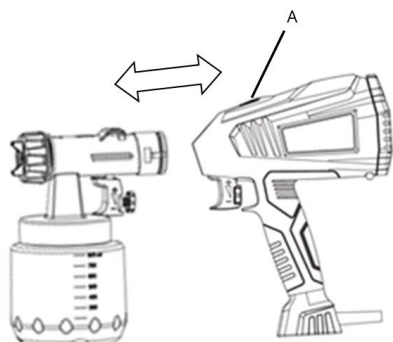


**AVERTISMENT!** Nu țineți niciodată partea din spate a pistolului de pulverizare sub apă și nu o scufundați în lichide. Curățați carcasa numai cu o cârpă umezită.

10) curățați partea exterioră a pistolului de pulverizare și a recipientului cu o cârpă îmbibată în solvent sau apă.

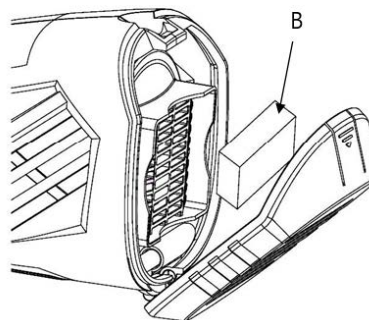
11) Deșurubați piulița de îmbinare și scoateți capacul de aer și duza. Curățați capacul de aer și duza cu o perie și solvent sau apă.

Fig. 8



A = Buton de deblocare

Fig. 9



B = Filtru de aer

## Întreținere

Schimbați filtrul de aer dacă este murdar (Fig. 9, poz. B).



**AVERTISMENT! Nu folosiți niciodată mașina fără filtru de aer; murdăria ar putea fi aspirată și ar putea interfera cu funcționarea mașinii.**

Corectarea disfuncționalităților urmează în consecință.

Depanare		
Problema	Cauza	Remediu
Din duză nu iese niciun material de acoperire	Duză înfundată Tub de alimentare înfundat Setarea volumului de material este prea mult la stânga (-) Tubul de alimentare este slăbit Nu se formează presiune în recipient	Curat Curat Întoarceți la dreapta (+) Introduceți Strângeți recipientul
Materialul de acoperire picură din duză	Duză slăbită Duză uzată Duză uzată Garnitura de etanșare a duzei uzată Ansamblul materialului de acoperire la capacul de aer, la duză sau la ac	Strângeți Schimbați Schimbați Schimbați Curățați
Atomizare prea grosieră	Vâscozitatea materialului de acoperire prea mare Volumul materialului prea mare Șurubul de reglare a volumului de material este rotit prea mult spre dreapta (+) Duză contaminată Filtru de aer foarte murdar Presiune prea mică în rezervor	Alegeți un material cu Reduceți volumul vâscozitate mai mică Rotiți șurubul de reglare a volumului de material spre stânga (-) Schimbare are curată Strângeți recipientul
Pulverizarea jetului de pulverizare pulsează	Materialul de acoperire din recipient se scurge Filtrul de aer este foarte murdar	Schimbare de reumplere
Materialul de acoperire provoacă "lacrimi de vopsea"	Se aplică prea mult material de acoperire.	Rotiți șurubul de reglare a volumului de material spre stânga (-)
Prea multă ceață de material de acoperire (Overspray)	Distanța față de obiect prea mare Prea mult material de acoperire aplicat	Reduceți distanța Rotiți șurubul de reglare a volumului de material spre stânga (-)
Vopsea în furtunul de ventilație	Diafragmă murdară Diafragmă defectă Diafragmă defectă	Curățați diafragma Înlocuiți diafragma

## Protecția mediului

Aparatul și accesoriile trebuie reciclate într-un mod ecologic. Nu aruncați aparatul cu deșeurile menajere. Susțineți protecția mediului ducând aparatul la un punct de colectare local sau obțineți informații de la un comerciant specializat.



\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul produsului și la specificațiile tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produsului. Piese descrise/ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Opće sigurnosne upute

UPOZORENJE. Pri korištenju električnih alata uvijek se trebaju pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera, uključujući sljedeće, kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara i osobnih ozljeda. Pročitajte sve ove upute prije uporabe ovog proizvoda i spremite ih. Za siguran rad:

1. Održavajte radno područje čistim. Neuredna područja i klupe izazivaju ozljede.
2. Uzmite u obzir okruženje radnog područja. Ne izlazite električne alate kiši. Nemojte koristiti električni alat na vlažnim ili mokrim mjestima. neka radno područje bude dobro osvijetljeno. Nemojte koristiti električne alate kod kojih postoji opasnost od izazivanja požara ili eksplozije.
3. električne alate kod kojih postoji opasnost od izazivanja požara ili eksplozije.
4. Držite djecu podalje. Ne dopustite posjetiteljima da diraju alat ili proširenje stana. Svi se posjetitelji trebaju držati podalje od tog područja.
5. Spremite neiskorišteni alat. Kada se ne koriste, alate treba čuvati na suhom, visokom ili zaključanom mjestu, izvan dohvata djece.
6. Nemojte forsirati alat. On će bolje i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je namijenjen.
7. Koristite pravi alat. Ne tjerajte male alate ili dodatke za obavljanje posla teškog alata. Ne koristite alate u svrhe za koje nisu namijenjeni; na primjer, nemojte koristiti kružne pile za rezanje grana ili trupaca.
8. Odjenite se kako treba. Ne nosite široku odjeću ili nakit; mogu se uhvatiti za pokretne dijelove. Preporučuju se gumene rukavice i neklizajuća obuća razrada vrata. Nosite zaštitno pokrivalo za kosu kako biste zadržali dugu kosu.
9. Koristite zaštitne naočale.
10. Spojite opremu za korištenje prašine. Ako postoje uređaji za spajanje uređaja za korištenje i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i pravilno korišteni.
11. Nemojte zlorabiti kabel. Nikada nemojte nositi alat držeći ga za kabel ili ga povlačiti kako biste ga isključili iz utičnice. Držite kabel dalje od topline, ulja i oštrih rubova.
12. Siguran posao. Koristite stezaljke ili škripac za držanje rada. Sigurnije je od upotrebe vaše ruke i oslobađa obje ruke za rukovanje alatom.
13. Nemojte pretjerivati. Održavajte pravilan oslonac i ravnotežu cijelo vrijeme
14. Pažljivo održavajte alat. Držite alate za rezanje oštrima i čistima za bolju i sigurniju izvedbu. Slijedite upute za podmazivanje i promjenu pribora, povremeno pregledajte kabel alata i ako je oštećen dajte ga popraviti u ovlaštenu servis. Povremeno pregledajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni. Držite ručke suhima, čistima i bez ulja i masti
15. Odspojite alate. Kada se ne koristi, prije servisiranja i prilikom mijenjanja pribora kao što su oštrice, nastavci i rezači.
16. Uklonite ključeve za podešavanje i ključeve. Stvorite naviku provjeravanja jesu li ključevi i ključevi za podešavanje uklonjeni iz alata prije nego što ga uključite.
17. Izbjegavajte nenamjerno pokretanje. Ne nosite utikač s prstom na prekidaču. Uvjerite se da je prekidač isključen kada se uključuje.
18. Koristite vanjske produžne kabele. Kada se alat koristi na otvorenom, koristite samo produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu.
19. Budite oprezni. Pazite što radite, koristite zdrav razum. Ne koristite alat kada ste umorni.
20. Provjerite oštećene dijelove. Bolje daljnje korištenje alata, štitnik ili drugi dio koji je oštećen treba pažljivo provjeriti kako bi se utvrdilo hoće li raditi pravilno i obavlja svoju predviđenu funkciju. Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, slobodno kretanje pokretnih dijelova, slomljenost dijelova, montažu i bilo što drugo uvjetima koji mogu utjecati na njegov rad. Štitnik ili drugi dio koji je oštećen može se ispravno popraviti ili zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru, osim ako drugačije navedeno u ovom priručniku s uputama. Neka neispravne prekidače zamijeni ovlaštenu servis. Nemojte koristiti alat ako prekidač ne radi pali ga i gasi.
21. Upozorenje. Korištenje bilo kojeg pribora ili dodatka, osim onih preporučenih u ovom priručniku s uputama, može predstavljati rizik od osobne ozljede.
22. Neka vaš alat popravi kvalificirana osoba. Ovaj električni alat u skladu je s relevantnim sigurnosnim zahtjevima. Popravke treba izvršiti samo od strane kvalificiranih osoba uz korištenje originalnih rezervnih dijelova, u suprotnom to može dovesti do znatne opasnosti za korisnika.

## Sigurnosne upute za pištolje za prskanje

- Materijale za premazivanje kao što su boje, lakovi, glazure itd. smijete raspršivati samo s točkom paljenja od 21°C (32°C u UK) i višom bez dodatnog upozorenja. (Njemačka klasifikacija materijala za premazivanje je klasa opasnosti A II i A III, vidi materijal kositar.)
- Uređaj se ne smije koristiti na radnim mjestima koja su obuhvaćena propisima o zaštiti od eksplozije.
- Za vrijeme raspršivanja u blizini ne smiju biti izvori paljenja kao što su npr. otvoreni frezi, dim upaljenih cigareta, cigara i lula, iskre, užarene žice, vruće površine i sl.
- Nemojte prskati nikakve tvari čiji potencijal opasnosti nije poznat.
- Prije rada na pištolju za prskanje izvucite utikač iz utičnice.
- Nemojte koristiti pištolje za raspršivanje za raspršivanje zapaljivih tvari.
- Pištolji za prskanje ne smiju se čistiti zapaljivim otapalima čija je točka paljenja ispod 21°C.
- Pazite na opasnosti koje mogu proizaći iz raspršene tvari i pridržavajte se teksta i podataka na spremnicima ili specifikacija proizvođača tvari.

**Preporuka: Nosite masku za disanje i zaštitne naočale prilikom prskanja.**

### OPREZ - OPASNOST OD OZLJEDA!



**Nikada ne usmjeravajte pištolj za prskanje u sebe, druge ljude ili životinje.**

- Kada radite s alatom u zatvorenom prostoru kao i na otvorenom, pazite da pištolj za prskanje ne usisava pare otapala.
- Kada radite na otvorenom, vodite računa o smjeru vjetra. Vjetar može nositi premaznu tvar na veće udaljenosti - uzrokujući tako štetu. Kada radite u zatvorenom prostoru, osigurajte odgovarajuću ventilaciju.
- Ne dopustite djeci da rukuju uređajem.
- Nikada nemojte sami otvarati uređaj kako biste izvršili popravke u električnom sustavu!
- Nemojte odlagati pištolj za prskanje.



**Preostali rizici**

Čak i kada se električni alat koristi kako je propisano, nije moguće eliminirati sve preostale čimbenike rizika. Sljedeće opasnosti mogu nastati u vezi s

konstrukcija i dizajn električnog alata:

1. Oštećenje pluća ako se ne nosi učinkovita maska za prašinu.
2. Oštećenje sluha ako se ne nosi učinkovita zaštita za sluh.
3. Štete po zdravlje uzrokovane emisijom vibracija ako se električni alat koristi koristi se dulje vrijeme ili se ne upravlja na odgovarajući način i pravilno održava..

**UPOZORENJE!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako biste smanjili rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskih implantata prije rada s ovim strojem.

Glavni tehnički podaci	
Model	BPG8100
Nazivna ulazna snaga	400 Watt
Nazivni napon	220 - 240 V (~)
Spremnik boje	800 ml
Maksimalni protok	800 ml/min
Mlaznica	Φ 1,8/2,6 mm
Maks. viskoznost	60 din/sec
Dužina kabela	2,0 m
Uključujući:	1kom posuda za mjerenje viskoznosti
	1 kom Φ mlaznica 2,6 mm



Nosite zaštitu za uši dok radite s električnim alatom.

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija također se može koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

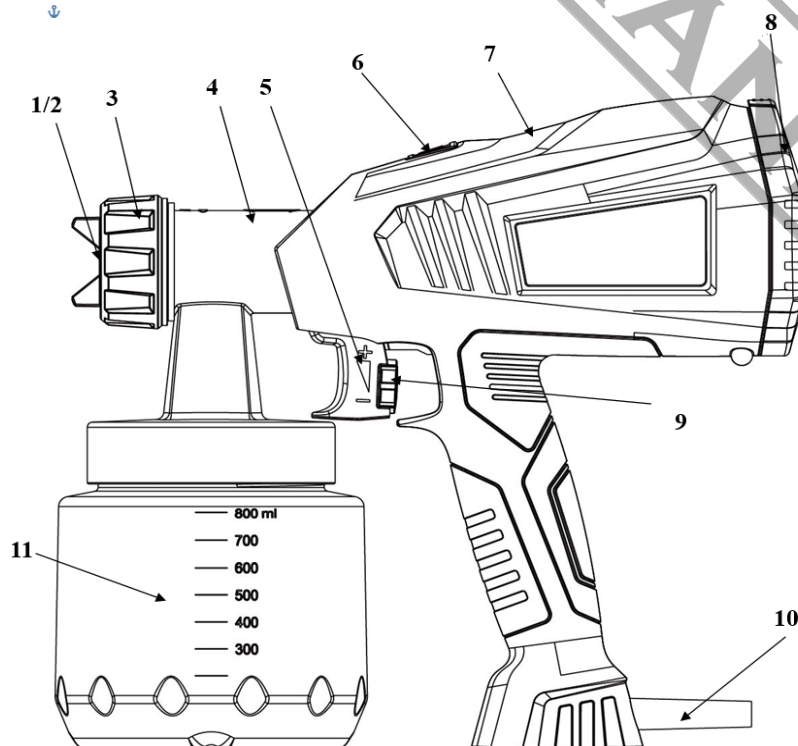
#### Upozorenje

Emisija vibracija tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od deklarirane ukupne vrijednosti, ovisno o načinu na koji se alat koristi. Postoji potreba za utvrđivanjem sigurnosnih mjera za zaštitu rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao što su vrijeme kada je alat isključen i kada je radi u praznom hodu uz vrijeme okidanja).

Podaci o zvuku/vibraciji	
Razina zvučnog tlaka LPA	76,13 dB(A)
	K= 3 dB(A)
Razina zvučne snage LWA	87,13 dB (A)
	K=3dB(A)
Emisija vibracija	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Opis dijelova

##### Sl. 1



Opis dijelova	
1	Zračna kapica
2	Mlaznica
3	Spojna matica
4	Prednji dio pištolja za prskanje
5	Štitnik okidača
6	Gumb za otključavanje
7	Stražnji dio pištolja za prskanje
8	Stražnji dio pištolja za prskanje
9	Podешavanje volumena materijala
10	Mrežni kabel
11	Kontejner

### Materijali za premazivanje prikladni za upotrebu

Boje na bazi vode i otapala, završni premazi, temeljni premazi, dvokomponentne boje, prozirni završni premazi, završni premazi za automobile, sredstva za brtvljenje i sredstva za zaštitu drva. Materijali za premazivanje nisu prikladni za upotrebu

Zidne boje (emulzijske boje) itd., alkalne i kisele boje. Materijali za premazivanje s točkom paljenja ispod 21°C.

### Priprema materijala za oblaganje

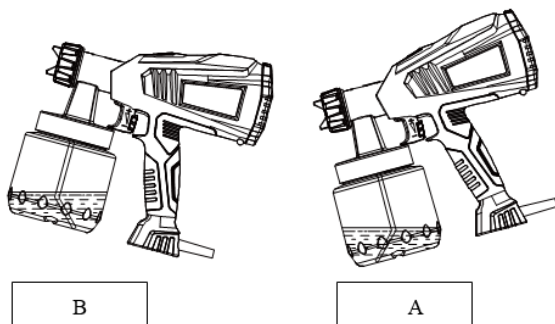
Priloženi nastavak za raspršivanje može se koristiti za raspršivanje boja, lakova i glazura koje su nerazrijeđene ili malo razrijeđene.

1 Materijal promiješajte i potrebnu količinu stavite u posudu s bojom

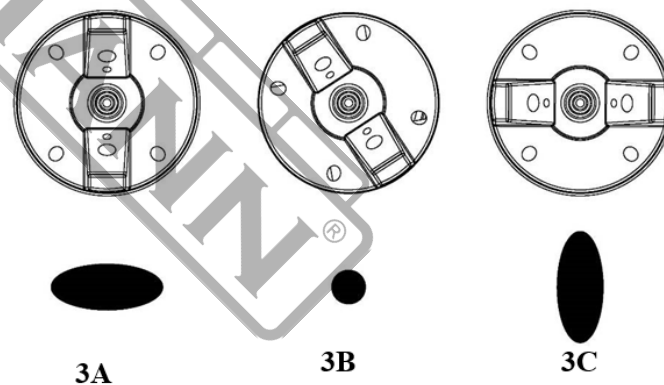
Preporuka za razrjeđivanje	
Prskani materijal	metoda
Glazure	nerazrijeđen
Konzervansi za drvo, jedke, ulja, sredstva za dezinfekciju, sredstva za zaštitu bilja	nerazrijeđen
Boje koje sadrže otapala i boje topive u vodi, temeljni premazi, boje za premazivanje vozila, hick-film glazure	razrijediti 5 - 10%

2. Ako je kapacitet prijenosa prenizak, dodajte 5 - 10% razrjeđenja korak po korak dok kapacitet prijenosa ne ispuni vaše zahtjeve.

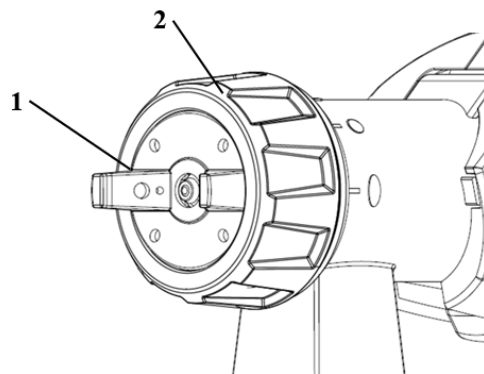
SL.2



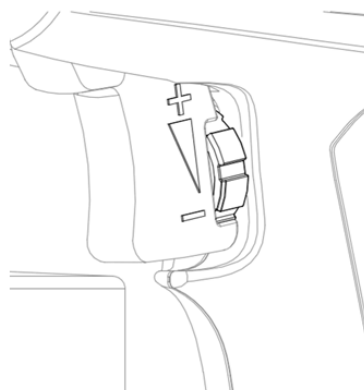
SL.3



SL.4



SL.6



## Operacija

### Pokretanje

Prije spajanja na mrežno napajanje, provjerite je li napon napajanja identičan s vrijednost navedena na tipskoj pločici.

- Odvrnite spremnik s pištolja za prskanje.
- Usklađivanje usisne cijevi. (slika 2)

Ako je usisna cijev pravilno postavljena, sadržaj posude se može prskati bez nje gotovo sve ostatke.

Kod rada na ležećim predmetima: Okrenite usisnu cijev prema naprijed.

(Slika 2 A)

Prskanje kod rada na predmetima iznad glave: Okrenite usisnu cijev unatrag.

(sl.2 B)

- Stavite posudu na list papira, ulijte pripremljeni premazni materijal i zavrtnite spremnik čvrsto na pištolj za prskanje.

- Stroj odložite samo na ravnu, čistu površinu. Inače bi se stroj mogao prevrnuti!

- Podesite postavku prskanja na pištolju za prskanje.

Na pištolju za prskanje mogu se odabrati tri različite postavke mlaza, ovisno o aplikacija i ciljni objekt.

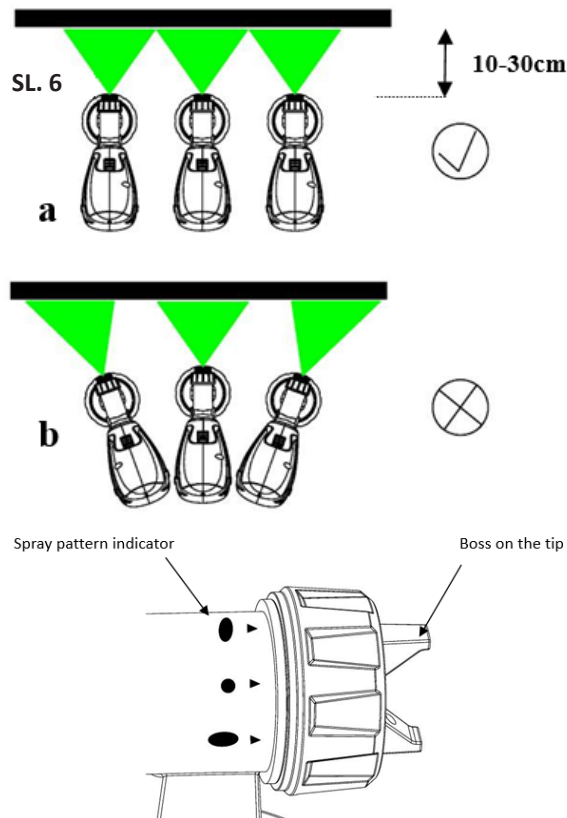
Odabir postavke prskanja

Slika 3 A = horizontalni mlaz masti

Slika 3 B = okomiti mlaz masti

Slika 3 C = kružni mlaz

Indikator uzorka prskanja nalazi se na prednjem dijelu raspršivača. s vrh strelice prema vrhu na vrhu.



### Podešavanje željene postavke raspršivanja (Sl. 4)

Dok je spojna matica (2) lagano odvrnuta, okrenite zračni poklopac (1) u željeni položaj za podešavanje prskanja. Zatim zategnite spojnu maticu. UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Nikada nemojte povlačiti štitnik okidača dok podešavate zračni poklopac.

### Podešavanje volumena materijala (Sl. 5)

Postavite količinu materijala okretanjem regulatora na štitniku okidača pištolja za prskanje.

- okrenuti prema dolje ----> manji volumen materijala
- okrenuti naopako ----> veći volumen materijala

### Tehnika prskanja

- Rezultat prskanja uvelike ovisi o glatkoći i čistoći površine koja se prska. Stoga površinu treba pažljivo pripremiti i čuvati bez prašine.
- Pokrijte sve površine koje se ne prskaju.
- Pokrijte navoje vijaka ili slične dijelove ciljnog objekta.
- Preporučljivo je testirati pištolj za prskanje na kartonu ili sličnoj površini kako biste pronašli ispravnu postavku.

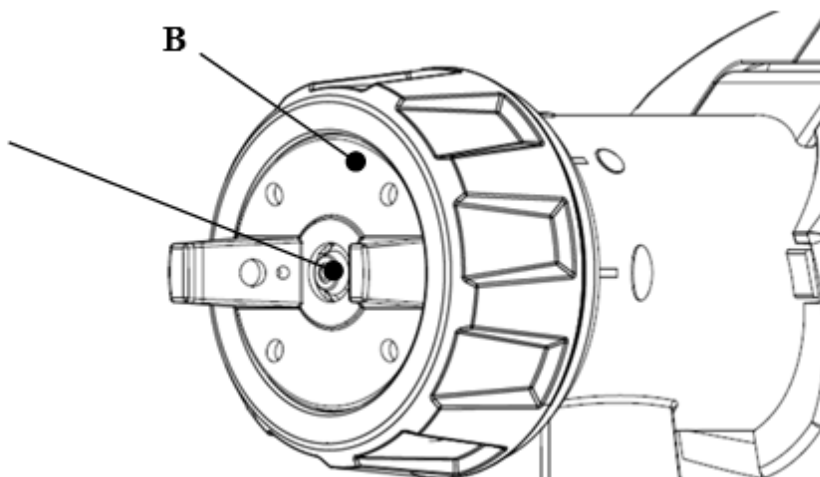
**Važno:** Započnite raspršivanje izvan ciljanog područja i izbjegavajte prekide unutar ciljnog područja.

- Ispravno (Sl. 6a). Pazite da pištolj za raspršivanje držite na ravnomjernoj udaljenosti od cca. 10 – 30 cm do ciljnog objekta.
- Neispravno (Sl. 6b) Nakupljanje jake magle od spreja, nejednaka kvaliteta površine.
- Pomičite pištolj za prskanje ravnomjerno poprečno ili gore-dolje, ovisno o postavci uzorka prskanja.
- Ravnomjerno kretanje pištolja za prskanje rezultira ravnomjernom kvalitetom površine.
- Kada se materijal za premaz nakupi na mlaznici (A) i zračnoj kapici (B) (Sl. 7), očistite oba dijela otapalom ili vodom.

sl. 7

A

B



#### Prekid rada do 4 sata

- Isključite stroj.
- Kod obrade 2-komponentnih lakova odmah očistite uređaj.

#### Stavljanje van pogona i čišćenje

- 1) Isključite utikač iz utičnice. Odzračite posudu u slučaju dužih pauza i nakon završetka rada. To možete učiniti tako da nakratko otvorite i zatim zatvaranjem spremnika ili povlačenjem štitnika okidača i puštanjem boje u originalni spremnik s bojom.
- 2) Podijelite pištolj za prskanje. Pritisnite gumb za otključavanje (Sl. 8) prema dolje.
- 3) Odvrnite spremnik. Ispraznite sav preostali materijal za premazivanje natrag u spremnik za materijal.
- 4) Prethodno očistite spremnik i usisnu cijev četkom.
- 5) Ulijte otapalo ili vodu u spremnik. Ponovno pričvrstite spremnik. Koristite samo otapala s plamištem iznad 21°C.
- 6) Ponovno sastavite pištolj.
- 7) Umetnite utikač, uključite stroj i poprsajte otapalo ili vodu u posudu ili krpu.
- 8) Ponavljajte gornji postupak sve dok otapalo ili voda koja izlazi iz mlaznice ne postane bistra.
- 9) Isključite stroj i izvadite utikač..

#### OPREZ!

Nikada ne čistite brtve, dijafragmu i mlaznicu ili otvore za zrak pištolja za prskanje metalnim predmetima. Ventilacijsko crijevo i dijafragma otporni su samo na otapala ograničenom opsegu. Ne uranjati u otapalo, samo brisati.

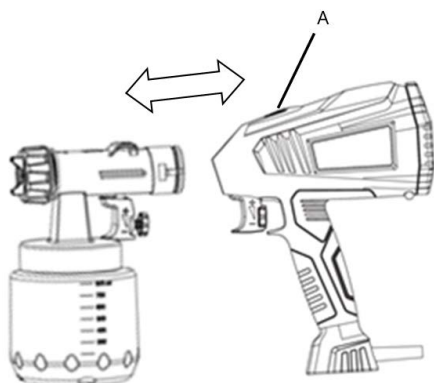


**UPOZORENJE!** Nikada ne držite stražnji dio pištolja za prskanje pod vodom niti ga uranjajte u tekućine. Kućište čistite samo navlaženom krpom.

10) očistite vanjski dio pištolja za prskanje i spremnik krpom namočenom u otapalo ili vodu.

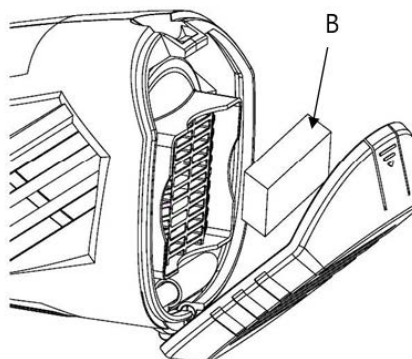
11) Dvignite spojnu maticu i uklonite zračni poklopac i mlaznicu. Očistite zračni poklopac i mlaznicu četkom i otapalom ili vodom.

SL. 8



A = Otključaj gumb

SL. 9



B = Zračni filter

## Održavanje

Zamijenite filter zraka ako je zaprljan (slika 9, točka B).



**UPOZORENJE!** Nikada ne koristite stroj bez zračnog filtra; prljavština bi se mogla usisati i ometati rad stroja.

U skladu s tim slijedi ispravljanje kvarova.

Rješavanje problema		
Rješavanje problema	Uzrok	Lijek
Iz mlaznice ne izlazi materijal za oblaganje	Mlaznica je začepljena Dovodna cijev je začepljena Postavka volumena materijala okrenuta previše ulijevo (-) Cijev za dovod je labava Nema stvaranja pritiska u spremniku	Čist Čist Okrenite udesno (+) Umetnite Zategnite spremnik
Materijal za premazivanje kaplje iz mlaznice	Mlaznica labava Mlaznica istrošena Istrošena brtva mlaznice Sklop materijala za premazivanje na zračnoj kapici, mlaznici ili igli	Zategnite Promijeniti Promijeniti Čist
Atomisation too coarse	Previsoka viskoznost materijala za premazivanje Preveliki volumen materijala Vijak za podešavanje volumena materijala okrenut je previše udesno (+) Mlaznica kontaminirana Filter zraka jako zaprljan Premalo se stvara pritisak u spremniku	Odaberite materijal s nižom viskoznošću Smanjite volumen Okrenite vijak za podešavanje količine materijala ulijevo (-) Čist Promijeniti Zategnite spremnik
Mlaz raspršivača pulsira	Materijal za premazivanje u spremniku ističe Filter za zrak jako zaprljan	Ponovno punjenje Promijeniti
Materijal premaza uzrokuje "kidanje boje"	Naneseno je previše materijala za premazivanje.	Okrenite vijak za podešavanje količine materijala ulijevo (-)
Previše magle od materijal za oblaganje (Prelivanje)	Prevelika udaljenost do objekta Naneseno je previše materijala za premazivanje	Smanjite udaljenost Okrenite vijak za podešavanje količine materijala ulijevo (-)
Boja u ventilacijskom crijevu	Dijafragma zaprljana Dijafragma je neispravna	Očistite dijafragmu Zamijenite dijafragmu

## Zaštita okoliša

Uređaj i dodatnu opremu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Nemojte odlagati uređaj s kućnim otpadom. Podržite zaštitu okoliša odnošenjem uređaja na lokalno sabirno mjesto ili zatražite informacije od specijalizirane trgovine.



\*Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene dizajna proizvoda i tehničkih specifikacija bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\*Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, pregled, popravak ili zamjenu, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\*Proizvod uvijek koristite s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## Általános biztonsági utasítások

**FIGYELMEZTETÉS.** Elektromos szerszámok használatakor mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, beleértve az alábbiakat, a tűz, áramütés és személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében. A termék használata előtt olvassa el ezeket az utasításokat, és mentse el ezeket az utasításokat. A biztonságos működés érdekében:

1. Tartsa tisztán a munkaterületet. A rendetlen területek és padok sérüléseket idéznek elő.
2. Vegye figyelembe a munkaterület környezetét. ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek. Ne használja az elektromos szerszámokat nedves vagy nedves helyen. tartsa a munkaterületet jól megvilágítva. Ne használjon elektromos szerszámokat olyan helyen, ahol fennáll a tűz vagy robbanás veszélye.
3. Védekezzen az áramütés ellen. Kerülje a test érintkezését földelt vagy földelt felületekkel (pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek, hűtőszekrények).
4. Tartsa távol a gyerekeket. Ne engedje, hogy a látogatók megérintsék a szerszámot vagy a hosszabbító kondót, minden látogatót távol kell tartani a területtől.
5. Tárolja a használaton kívüli szerszámokat. Amikor a szerszámokat nem használják, száraz, magas vagy elzárt helyen, gyermekek számára elérhetetlen helyen kell tárolni.
6. Ne erőltesse a szerszámot. jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a munkát abban az ütemben, amire szánták.
7. Használja a megfelelő szerszámot. Ne erőltesse a kis szerszámokat vagy tartozékokat egy nagy teherbírású szerszám munkájának elvégzésére. Ne használja a szerszámokat nem rendeltetésszerű célra; például ne használjon körfűrész faágak vagy rönkök vágására.
8. Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket; ezek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Az ajtókon kívüli munkavégzéshez gumikesztyű és csúszásmentes lábbeli ajánlott. Viseljen védő hajfedőt, hogy a hosszú hajat visszatartsa.
9. Használjon védőszemüveget.
10. Csatlakoztassa a porszivó berendezést. Ha vannak porszivó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.
11. Ne éljen vissza a vezetékkel. Soha ne hordozza a szerszámot a kábelnél fogva, és ne rángassa meg, hogy kihúzza a csatlakozóaljzatból, Tartsa a kábelt távol a hőtől, olajtól és éles szélektől.
12. Biztosítsa a munkát. Használjon bilincset vagy fogószerszámot a munka megtartásához. Ez biztonságosabb, mintha a kezét használná, és mindkét keze felszabadul a szerszám működtetésére.
13. Ne essünk túlzásokba. Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt.
14. A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán a jobb és biztonságosabb munkavégzés érdekében. Kövesse a kenésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat, rendszeresen ellenőrizze a szerszámzsinórt, és ha megsérült, javíttassa meg egy hivatalos szervizben. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábeleket, és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.
15. Kapcsolja ki a szerszámokat. Használaton kívül, szervizelés előtt és tartozékok, például pengék, fúrófejek és vágókések cseréjekor.
16. Vegye ki a beállítókulcsokat és a kulcsokat. Válasszon szokássá ellenőrizni, hogy a kulcsok és a beállítókulcsok ki vannak-e húzva a szerszámából, mielőtt bekapcsolja azt.
17. Kerülje el a véletlen indítást. Ne tartsa a bedugott fogantyút úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló, a csatlakoztatáskor ki van kapcsolva.
18. Használjon kültéri hosszabbító vezetékeket. Ha a szerszámot kültéren használja, csak kültéri használatra szánt hosszabbító vezetékeket használjon.
19. Maradj éber. Figyeljen arra, hogy mit csinál, Használja a józan eszét. Ne kezelje a szerszámot, ha fáradt.
20. Ellenőrizze a sérült alkatrészeket. A szerszám jobb további használata esetén a sérült védő- vagy egyéb alkatrészt gondosan ellenőrizni kell, hogy az megfelelően működjön és betöltsen rendeltetésszerű funkcióját. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek igazítását, a mozgó alkatrészek szabad járását, az alkatrészek törését, rögzítést és minden egyéb olyan körülményt, amely befolyásolhatja a működését. A sérült védőburkolatot vagy más alkatrészt a hivatalos szervizközpontban megfelelően meg lehet javítani vagy ki lehet cserélni, ha csak a használati utasítás másként nem jelzi. A meghibásodott kapcsolókat hivatalos szervizben cseréltesse ki. Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki.
21. Figyelmeztetés. A jelen használati utasításban ajánlottaktól eltérő tartozékok vagy tartozékok használata személyi sérülés veszélyével járhat.
22. Javíttassa meg a szerszámot szakképzett személlyel. Ez az elektromos szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek. A javításokat csak szakképzett személy végezheti el eredeti pótalkatrészek felhasználásával, ellenkező esetben jelentős veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.

## Biztonsági utasítások a szórópisztolyokhoz

- További figyelmeztetés nélkül csak olyan bevonóanyagokat, például festékeket, lakkokat, mázakat stb. szabad permetezni, amelyek lobbanáspontja 21°C (az Egyesült Királyságban 32°C) vagy annál magasabb. (A bevonóanyagok németországi besorolása az A II és A III veszélyességi osztályok, lásd az anyag ónt).
- A készülék nem használható a robbanásvédelmi előírások hatálya alá tartozó munkahelyeken.
- A permetezés során a közelben nem lehetnek gyújtóforrások, mint például nyílt tüzek, égő cigaretták, szivarok és dohánypipák füstje, szikrák, izzó vezetékek, forró felületek stb.
- Ne permetezzen olyan anyagokat, amelyek veszélyességi potenciálja nem ismert.
- A szórópisztolyon végzett munka előtt húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Ne használja a szórópisztolyokat gyúlékony anyagok permetezésére.
- A szórópisztolyokat nem szabad olyan gyúlékony oldószerekkel tisztítani, amelyek lobbanáspontja 21°C alatt van.
- Óvakodjon a permetezett anyagból eredő veszélyektől, és tartsa be a tartályokon lévő szöveget és információkat, illetve az anyag gyártója által megadott előírásokat.

**Ajánlás: Permetezéskor viseljen légzőmaszkot és védőszemüveget. VIGYÁZAT - SÉRÜLÉSVESZÉLY!**



**Soha ne irányítsa a permetezőpisztolyt saját magára, más emberekre vagy állatokra.**

- Ha a szerszámmal beltéren és kültéren is dolgozik, ügyeljen arra, hogy a szórópisztoly ne szívja be az oldószergőzőket.
- Kültéri munkavégzéskor ügyeljen a szélirányra. A szél nagyobb távolságra is el tudja szállítani a bevonóanyagot - így kárt okozhat. Beltéri munkavégzés esetén gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Ne hagyja, hogy gyermekek kezeljék a készüléket.
- Soha ne nyissa ki saját maga a készüléket, hogy javításokat végezzen az elektromos rendszerben!
- Ne fektesse le a szórópisztolyt.



**Maradandó kockázatok**

Még az elektromos szerszám előírás szerinti használata esetén sem lehet az összes fennmaradó kockázati tényezőt kiküszöbölni. A következők veszélyek merülhetnek fel a következőkkel kapcsolatban

az elektromos szerszám felépítésével és kialakításával:

1. Tüdőkárosodás, ha nem visel hatékony porvédő maszkot.
2. Halláskárosodás, ha nem visel hatékony hallásvédelmet.
3. A rezgés kibocsátásból eredő egészségkárosodás, ha az elektromos szerszámot hosszabb ideig használják, vagy nem megfelelően kezelik és nem tartják karban.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ez az elektromos szerszám működés közben elektromágneses mezőt termel. Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk az orvosi implantátumokkal rendelkező személyeknek, hogy a gép üzemeltetése előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával.

Főbb műszaki adatok	
Modell	BPG8100
Névleges bemeneti teljesítmény	400 Watt
Névleges feszültség	220 - 240 V (~)
Festéktartály	800 ml
Max. Áramlás	800 ml/perc
Fúvóka	Φ 1,8/2,6 mm
Max. Viszkózitás	60 din/sec
Kábel hossza	2,0 m
Beleértve:	1db viszkózitásmérő pohár
	1 db Φ 2,6 mm-es fúvóka



Az elektromos szerszám működtetése közben viseljen hallásvédelmet

A bejelentett rezgés összértékét egy szabványos vizsgálati módszer szerint mérték, és felhasználható egy szerszám és egy másik összehasonlítására. A bejelentett rezgés összérték az expozíció előzetes értékeléséhez is felhasználható.

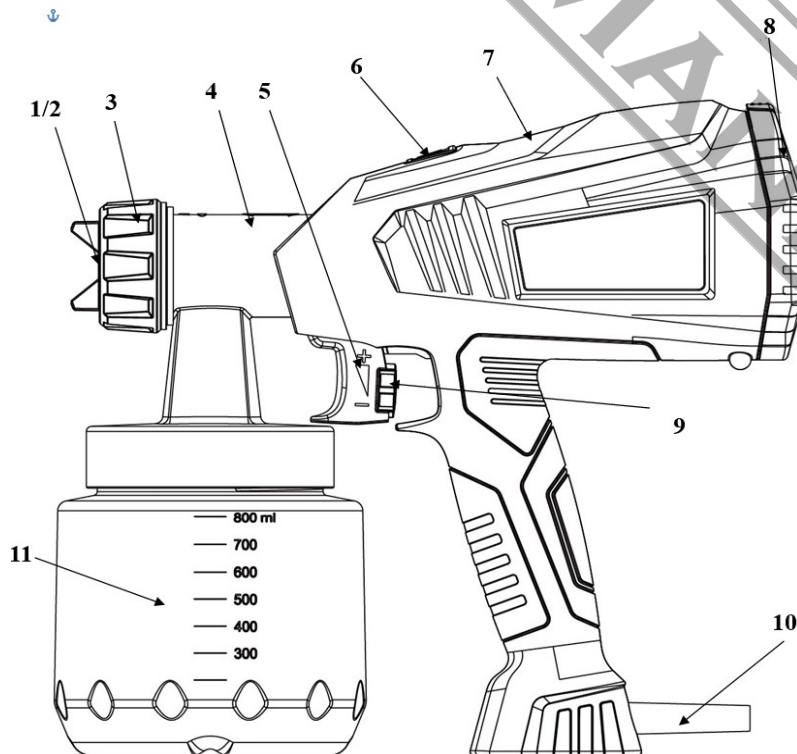
**Figyelmeztetés**

Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátás a szerszám használatának módjától függően eltérhet a megadott összértéktől. A kezelő védelmére olyan biztonsági intézkedéseket kell meghatározni, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció becslésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például a szerszám kikapcsolt és üresjáratú idejét, valamint a kioldási időt).

Hang / rezgés adatok	
Hangnyomásszint $L_{pA}$	76,13 dB(A)
	K= 3 dB(A)
Hangteljesítményszint $L_{WA}$	87,13 dB (A)
	K=3 dB(A)
Rezgés kibocsátás	< 2,5 $m/s^2$ , K=1,5 $m/s^2$

**Alkatrészek Leírás**

Ábra 1



Alkatrészek Leírás	
1	Levegősapka
2	Fúvóka
3	Csatlakozó anya
4	Permetezőpisztoly elülső része
5	Ravaszhéví
6	Feloldó gomb
7	Permetezőpisztoly hátsó része
8	Légszűrő fedél
9	Anyagmennyiség beállítása
10	Hálózati vezeték
11	Tartály

**Használatra alkalmas bevonóanyagok**

Vízbázisú festékek.

**Használatra nem alkalmas bevonóanyagok**

Falfestékek (emulziós festékek) stb., lúgos és savas festékek. 21 °C alatti tűzpontú bevonóanyagok.

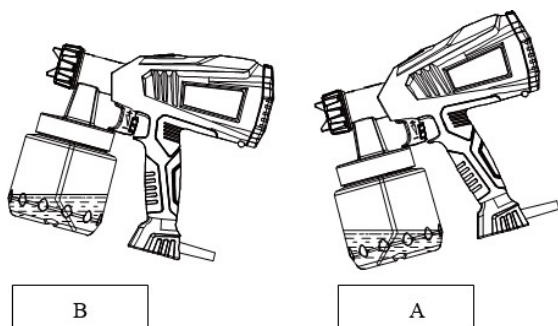
**A bevonóanyag előkészítése**

A mellékelt szórófejjel hígítatlan vagy enyhén hígított festékek, lakkok és mázak permetezésére használható. 1. Keverje fel az anyagot, és töltsse a szükséges mennyiséget a festéktartályba.

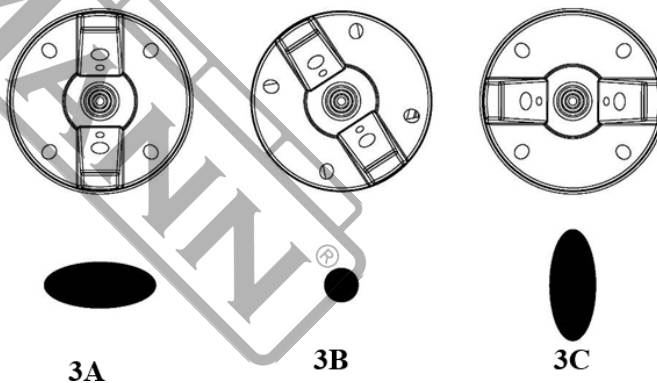
Hígítási javaslat	
Permetezett anyag	Módszer
Mázak	hígítatlan
Faanyagvédő szerek, páccanyagok, olajok, fertőtlenítőszer, növényvédő szerek	hígítatlanul
Szolvátokat tartalmazó festékek és vízoldható festékek, alapozók, jáműbevonatok, hick-film mázak	5-10%-kal hígítva

2. Ha a szállító kapacitás túl alacsony, adjon hozzá 5 - 10%-os hígítást lépésről lépésre, amíg a szállító kapacitás el nem éri az Ön igényeit.

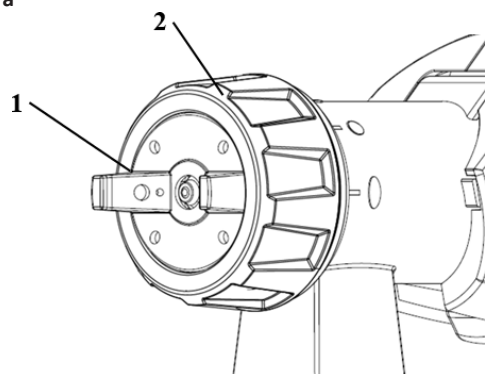
2. ábra



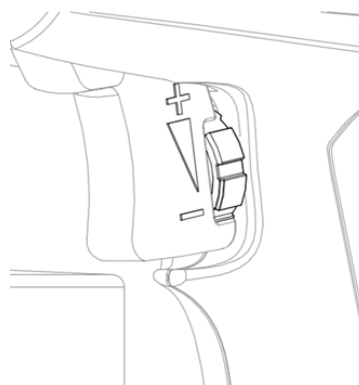
3. ábra



4. ábra



5. ábra



## Működés

### Indítás

Mielőtt csatlakoztatja a hálózati feszültséghez, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik a teljesítménytáblán megadott értékkel.

- Csavarja le a tartályt a szórópisztolyról.
- A szívócső beállítása. (2. ábra)

Ha a szívócső helyesen van elhelyezve, a tartály tartalma szinte maradék nélkül permetezhető.

Fekvő tárgyakon végzett munka esetén: Fordítsa a szívócsövet előre. (2. ábra A) Permetezési munka, amikor fej fölöttünk lévő tárgyakon dolgozik: Fordítsa a szívócsövet hátrafelé. (2. ábra B)

- Helyezze a tartályt egy papírlapra, öntse bele az előkészített bevonóanyagot, és csavarja a tartályt szorosan a szórópisztolyra.
- A gépet csak sík, tiszta felületre tegye le. Ellenkező esetben a gép felborulhat!
- Állítsa be a szórópisztoly permetezési beállítását.

A szórópisztolyon három különböző szórású sugárbeállítás választható az alkalmazástól és a céltárgytól függően.

A szórásbeállítás kiválasztása

- 3. ábra A = vízszintes zsírsugár
- 3. ábra B = függőleges zsírsugár
- 3. ábra C = körsugár

A szórásképzés a permetezőgép elülső részén található. A nyílheggyel a csúcson lévő fődarab felé.

### A kívánt permetlé-beállítás beállítása (4. ábra)

A csatlakozóanyát (2) kissé kicsavarva fordítsa a légsapkát (1) a kívánt szórásbeállítási pozícióba. Ezután húzza meg a csatlakozóanyát. **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! Soha ne húzza meg a ravaszvédőt a légsapka beállítása közben.

### Az anyagmennyiség beállítása (5. ábra)

Állítsa be az anyagmennyiséget a szórópisztoly ravaszvédelmén lévő szabályozó elforgatásával.

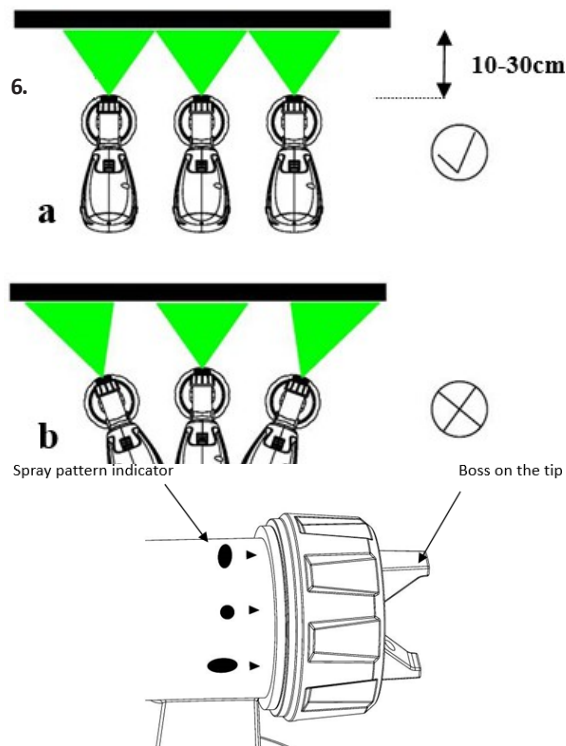
- fordítsa lefelé ----- > kisebb anyagmennyiség
- fordítsa felfelé ----- > nagyobb anyagmennyiséget

### Permetezési technika

- A permetezés eredménye nagymértékben függ a permetezendő felület simaságától és tisztaságától. Ezért a felületet gondosan elő kell készíteni és pormentesen kell tartani.
- Fedje le az összes nem permetezendő felületet.
- Fedje le a céltárgy csavarmenteit vagy hasonló részeit.
- Célszerű a szórópisztolyt kartonpapíron vagy hasonló felületen kipróbálni a helyes beállítás megtalálásához.

**Fontos: Kezdje a permetezést a célterületen kívül, és kerülje a megszakításokat a célterületen belül.**

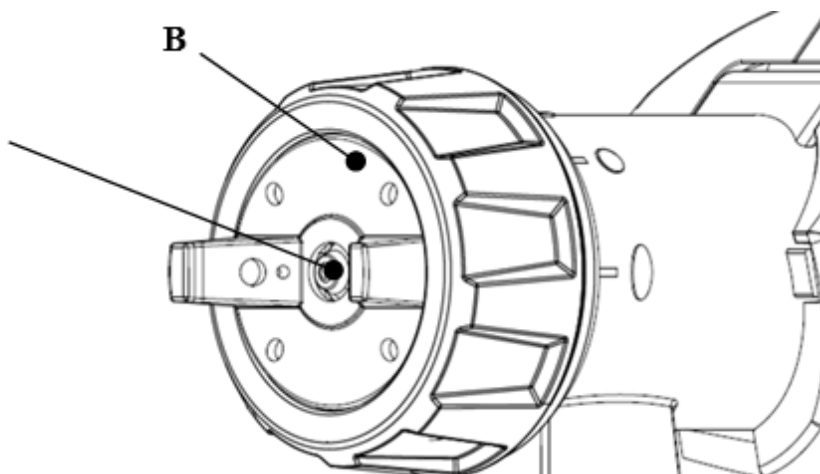
- Helyes (6a. ábra). Ügyeljen arra, hogy a szórópisztolyt kb. 10-30 cm egyenletes távolságra tartsa a céltárgytól.
- Helytelen (6b. ábra) Erős permetpára-képződés, egyenetlen felületminőség.
- A szórópisztolyt a szóráskép beállításától függően egyenletesen keresztirányban vagy fel-le mozgatja.
- A szórópisztoly egyenletes mozgatása egyenletes felületi minőséget eredményez.
- Ha a fúvókán (A) és a légsapkán (B) (7. ábra) bevonóanyag gyűlik össze, tisztítsa meg mindkét részt oldószerrel vagy vízzel.



7.

A

B



A munka megszakítása 4 óráig

- Kapcsolja ki a gépet.
- 2 komponensű lakkok feldolgozásakor azonnal tisztítsa meg a készüléket.

**Kikapcsolás és tisztítás**

A festékfelhordó készülék problémamentes működésének előfeltétele a megfelelő tisztítás. Nem fogadunk el garanciális igényt a nem megfelelő vagy nem megfelelő tisztítás hiányában.

- 1) Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Hosszabb szünetek esetén és a munka befejezése után szellőztesse ki a tartályt. Ez történhet a tartály rövid ideig tartó kinyitásával, majd bezárásával, vagy a kioldószer meghúzásával és a festék eredeti festéktartályba való engedésével.
- 2) Ossa szét a szórópisztolyt. Nyomja lefelé a feloldó gombot (8. ábra).
- 3) Csavarja le a tartályt. Úrítse vissza a maradék bevonóanyagot az anyagtartályba.
- 4) Tisztítsa elő a tartályt és a szívócsövet egy kefével.
- 5) Öntsön oldószert vagy vizet a tartályba. Csavarja vissza a tartályt. Csak olyan oldószereket használjon, amelyek lobbanáspontja meghaladja a 21 °C-ot.
- 6) Szerelje össze ismét a pisztolyt.
- 7) Helyezze be a hálózati csatlakozót, kapcsolja be a gépet, és permetezze az oldószert vagy vizet egy tartályba vagy egy ruhába.
- 8) Ismétlje meg a fenti eljárást, amíg a fúvókából kilépő oldószert vagy víz tiszta nem lesz.
- 9) Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a dugót.

**FIGYELEM!**

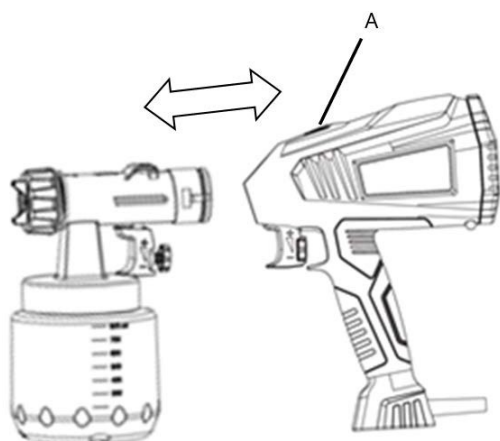
Soha ne tisztítsa a szórópisztoly tömítéseit, membránját és fúvókáját vagy légnylásait fémtárgyakkal. A szellőztető és a membrán csak korlátozottan ellenáll az oldószereknek. Ne merítse be oldószert, csak törölje át.



**FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne tartsa a szórópisztoly hátsó részét víz alá, és ne merítse azt folyadékba. Csak nedvesített ronggyal tisztítsa a burkolatot.

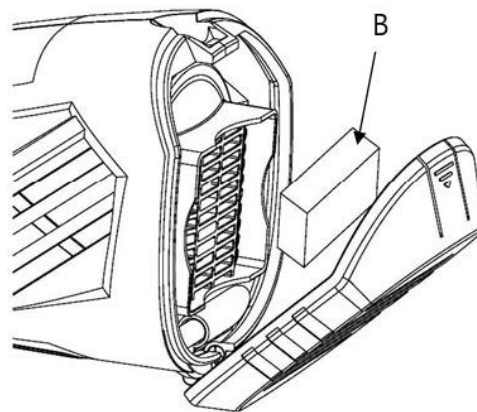
- 10) tisztítsa meg a szórópisztoly és a tartály külsejét oldószerral vagy vízzel átitatott ruhával.
- 11) Csavarja le a csatlakozóanyát, és vegye le a légsapkát és a fúvókát. Tisztítsa meg a légsapkát és a fúvókát egy kefével és oldószerral vagy vízzel.

8. ábra



A= Kioldógomb

9. ábra



B= Légszűrő

**Karbantartás**

Cserélje ki a légszűrőt, ha az elszennyeződött (9. ábra, B elem).



**FIGYELEM!** Soha ne üzemeltesse a gépet a légszűrő nélkül; szennyeződések szívódhatnak be, és zavarhatják a gép működését.

A meghibásodások kijavítása ennek megfelelően következik.

Hibaelhárítás		
Probléma	Ok	Megoldás
A fúvókából nem jön ki bevonóanyag	A fúvóka eltömődött Az adagolócső eltömődött. Az anyagmennyiség beállítása túlságosan balra (-) fordult Az adagolócső meglazult. Nem épül fel nyomás a tartályban	Tisztítsa meg Tisztítsa meg Fordítsa jobbra (+) Helyezze be a weboldalt. Szorítsa meg a tartályt
Bevonóanyag csöpög a fúvókából	A fúvóka laza A fúvóka kopott A fúvóka tömítése elhasználódott. Bevonóanyag-szerelvény a légsapkánál, a fúvókánál vagy a tűnél	Meghúzás Cserélje ki Cserélje ki Tisztítsa meg
Túl durva porlasztás	Túl magas a bevonóanyag viszkozitása Túl nagy anyagmennyiség Az anyagmennyiség-beállító csavar túlságosan jobbra (+) van fordítva. A fúvóka szennyezett A levegőszűrő erősen szennyezett. Túl kevés nyomás épül fel a tartályban	Válasszon alacsonyabb viszkozitású anyagot Csökkentse a térfogatot Fordítsa az anyagmennyiség-beállító csavart balra (-) Tisztítsa meg Cserélje ki Húzza meg a tartályt
A szórófej pulzál	A tartályban lévő bevonóanyag kifolyik A levegőszűrő erősen szennyezett	Újratöltés Csere
A bevonóanyag "festékszakadást" okoz	Túl sok bevonóanyagot alkalmaztak.	Fordítsa az anyagmennyiség-beállító csavart balra (-).
Túl sok bevonóanyag köd (Overspray)	Túl nagy a távolság a tárgytól Túl sok bevonóanyag felhordása	Csökkentse a távolságot Fordítsa az anyagmennyiség-beállító csavart balra (-)
Festék a szellőzőtömlőben	A membrán elszennyeződött A membrán hibás	Tisztítsa meg a membránt Cserélje ki a membránt

**Környezetvédelem**

A készüléket és tartozékait környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja ki a készüléket a háztartási hulladékkal együtt. Támogassa a környezetvédelmet azzal, hogy a készüléket elviszi egy helyi gyűjtőhelyre, vagy tájékozódjon a szakkereskedőnél.



\* A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési, javítási vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

**ΕΓΓΥΗΣΗ****EL**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουανάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

**WARRANTY****EN**

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**GARANTIE****FR**

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport approprié.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

**GARANZIA****IT**

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GAȚANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAȚANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервни делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## GAȚANȚIE

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

### GAȚANȚIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

**GARANZIJA****MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġi kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

**EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:**

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkunu ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

**GARANTÍA****ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

**EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:**

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

**GARANCIJE****HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

**IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:**

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

**GWARANCJA****PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

**WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:**

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".